

Un any fent feina per a tots

Un año trabajando para todos

Conselleria d'Immigració
i Cooperació 2006



Govern
de les Illes Balears





**Govern
de les Illes Balears**

EDICIÓ:

Conselleria d'Immigració i Cooperació del Govern de les Illes Balears

DISSENY I MAQUETACIÓ:

Di7 Comunicació i Màrqueting

IMPRESSIÓ:

Gràfiques Mallorca

DIPÒSIT LEGAL:

PM-2380-2006

Un any fent feina per a tots

Un año trabajando para todos

Conselleria d'Immigració
i Cooperació 2006


**Govern
de les Illes Balears**

Conselleria d'Immigració i Cooperació

Direcció General d'Immigració, Comunitats Balears Radicades
a l'Exterior i Cases i Centres Regionals a les Illes Balears
Direcció General de Cooperació



Índex Índice

Conselleria d'Immigració i Cooperació	7	Direcció General de Cooperació	45
Consejería de Inmigración y Cooperación		Dirección General de Cooperación	
Presentació Presentación	8	Programa de Cooperació Programa de Cooperación	46
Decret de creació Decreto de creación	11	Cooperació directa Cooperación directa	46
Competències de la Conselleria d'Immigració i Cooperació	15	Cooperació amb ONGD Cooperación con ONGD	47
Competencias de la Consejería de Inmigración y Cooperación		Cooperació amb altres entitats Cooperación con otras entidades	51
Mirant cap al futur: objectius per a 2007	17	Programa de sensibilització Programa de Sensibilización	53
Mirando al futuro: objetivos para 2007		Programa de sensibilització ciutadana amb projectes desenvolupats per les ONGD	54
Direcció General d'Immigració, Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i Cases i Centres Regionals a les Illes Balears	19	Programa de sensibilización ciudadana con proyectos desarrollados por las ONGD	
Dirección General de Inmigración, Comunidades Baleares Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en Illes Balears.		Programa d'informació i sensibilització	55
II Pla integral d'atenció a les persones immigrades de les Illes Balears	20	Programa de información y sensibilización	
II Plan integral de atención a las personas inmigradas de Illes Balears		Programa d'educació per a la cooperació	57
Activitats, ajudes i subvencions Actividades, ayudas y subvenciones	22	Programa de educación para la cooperación	
Serveis socials i acollida Servicios sociales y acogida	22	Programa de formació de cooperants	58
Educació Educación	24	Programa de formación de cooperantes	
Participació, sensibilització i interculturalitat	27	Programa de participació i suport a les associacions	59
Participación, sensibilización e interculturalidad		Programa de participación y apoyo a las asociaciones	
Igualtat de tracte Igualdad de trato	31	Delegació del Govern de les Illes Balears per a la Cooperació al Desenvolupament	60
Habitatge Vivienda	32	Delegación del Govern de les Illes Balears para la Cooperación al Desarrollo	
Gènere Género	34	Agència per a la Cooperació Internacional a les Illes Balears (ACIB)	63
Formació i ocupació Formación y ocupación	35	Agencia para la Cooperación Internacional en Illes Balears (ACIB)	
Cases i centres regionals Casas y centros regionales	37		
Comunitats balears a l'exterior Comunidades baleares en el exterior	39		
Departament de ciutadans de la Unió Europea	42		
Departamento de ciudadanos de la Unión Europea			
Fundació Balear a l'Exterior Fundación Balear en el Exterior	43		



Un any fent feina per a tots

Un año trabajando para todos

Conselleria d'Immigració
i Cooperació **2006**

*Conselleria d'Immigració
i Cooperació*

**Consejería de Inmigración
y Cooperación**

*ENCARNACIÓN
JUANA PASTOR
Consellera de
Immigració i Cooperació*



*ENCARNACIÓN
JUANA PASTOR
Consellera de
Inmigración y Cooperación*

Presentació

A la fi del segle passat va aparèixer a la societat occidental un fenomen sociològic de gran magnitud, que s'ha consolidat com un dels grans reptes que han d'afrontar els governs dels diferents països i comunitats autònomes: la immigració.

El Govern de les Illes Balears, amb l'objectiu d'oferir solucions als països més desfavorits i ocupar-se del fenomen de la immigració, va crear el 18 d'octubre de 2005 la Conselleria d'Immigració i Cooperació, de la qual van passar a dependre la Direcció General de Cooperació, fins aleshores adscrita a la Conselleria de Presidència i Esports, i la Direcció General d'Immigració, que va començar a funcionar el mateix 18 d'octubre.

Durant les primeres setmanes, l'equip de la Conselleria, encapçalat per Encarnación Pastor, va mantenir reunions amb diferents agents socials, associacions i federacions d'immigrants, per tal d'acostar-se a les circumstàncies d'aquest fenomen a les Illes Balears. Gràcies a això, es va poder dissenyar una política d'integració que inclogués els aspectes clau que havien sorgit de les converses amb les persones que coneixen millor la realitat de les persones immigrades.

Un dels principals projectes que es van tractar en aquestes reunions va ser la posada en marxa, per part del Govern de les Illes Balears, del II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades a les Illes Balears. Aquesta important actuació transversal, en la qual participen totes les Conselleries, està dotat amb un pressupost de 8,2 milions d'euros i es desenvoluparà al llarg dels propers tres anys.

Presentación

A finales del siglo pasado apareció en la sociedad occidental un fenómeno sociológico de gran magnitud, que se ha consolidado como uno de los grandes retos que deben afrontar los gobiernos de los diferentes países y comunidades autónomas: la inmigración.

El Govern de les Illes Balears, con el objetivo de ofrecer soluciones a los países más desfavorecidos y ocuparse del fenómeno de la inmigración, creó el 18 de octubre de 2005 la Consejería de Inmigración y Cooperación de la que pasaron a depender la Dirección General de Cooperación, hasta entonces adscrita a la Consejería de Presidencia y Deportes, y la Dirección General de Inmigración, que empezó a funcionar el mismo 18 de octubre.

Durante las primeras semanas, el equipo de la consejería, encabezado por Encarnación Pastor, mantuvo reuniones con diferentes agentes sociales, asociaciones y federaciones de inmigrantes con el fin de acercarse a las circunstancias de este fenómeno en Illes Balears. Gracias a ello, se pudo diseñar una política de integración que incluyera los aspectos clave que habían surgido de las conversaciones con las personas que mejor conocen la realidad de las personas inmigradas.

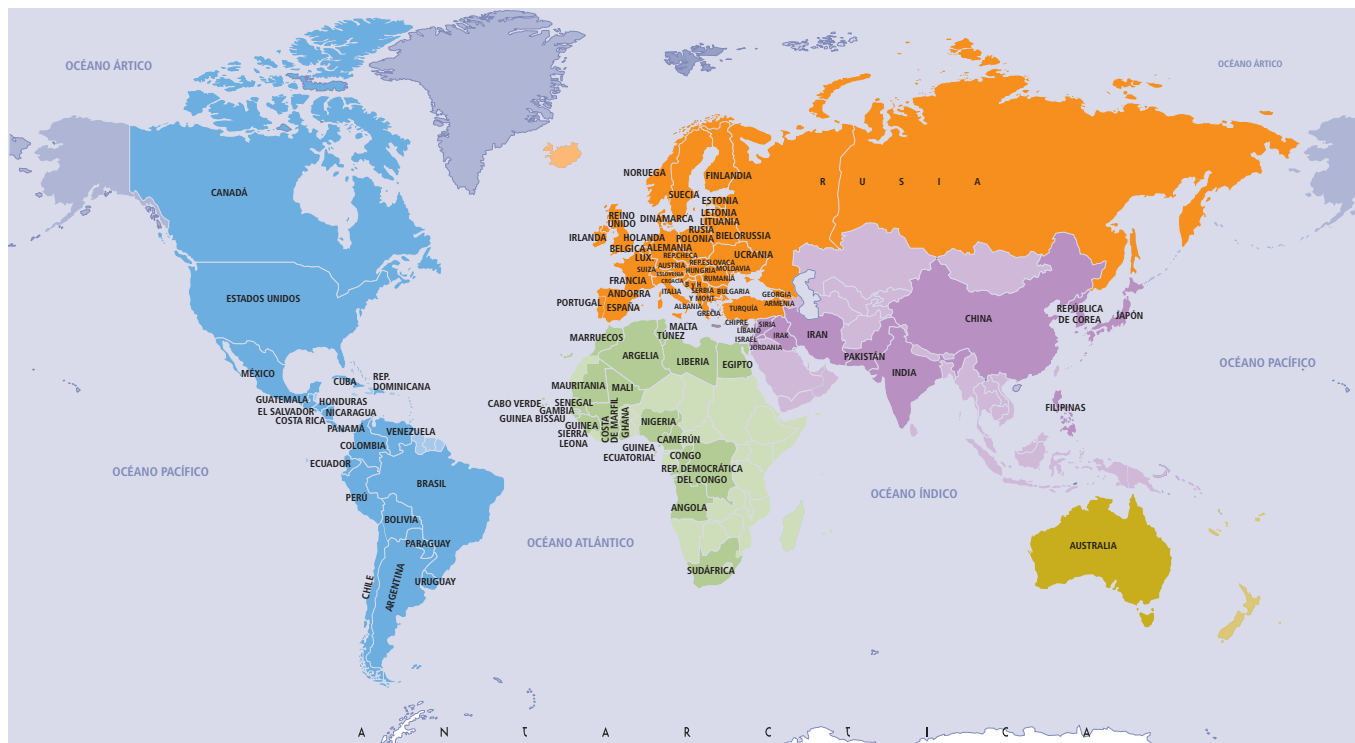
Uno de los principales proyectos que se trataron en estas reuniones fue la puesta en marcha, por parte del Govern de les Illes Balears, del II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas a las Islas Baleares. Esta importante actuación transversal, en la que participan todas las consejerías, está dotado con un presupuesto de 8,2 millones de euros y se desarrollará a lo largo de los tres próximos años.

Un any després de la creació de la Conselleria d'Immigració i Cooperació, han començat a recollir-se els fruits de la seva política oberta d'integració, ja que els representants dels diferents col·lectius han fet un balanç molt positiu d'aquests 12 primers mesos, tot i que encara queda molt a fer. En aquest sentit, Encarnación Pastor va indicar recentment que "la immigració és un repte que hem d'afrontar entre tots i la integració només serà possible si oferim les eines necessàries perquè les persones puguin sentir-se part activa d'aquesta comunitat, amb els seus drets i deures".

Pel que fa als programes de cooperació i desenvolupament, s'ha d'assenyalar que les Illes Balears són, actualment per llei, l'única comunitat autònoma espanyola que destina el 0,7% dels seus recursos a impulsar projectes de cooperació, complint el que estableix la Llei de Cooperació al Desenvolupament de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, de 21 de juny de 2005. És un motiu més d'orgull per a la recent creada Conselleria d'Immigració i Cooperació i per a tots aquells que treballen per millorar la qualitat de vida dels ciutadans dels països més desfavorits.

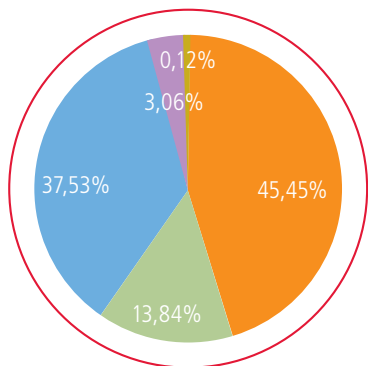
Un año después de la creación de la Consejería de Inmigración y Cooperación han empezado a verse los frutos de su política abierta de integración ya que los representantes de los diferentes colectivos han hecho un balance muy positivo de estos primeros 12 meses, aunque todavía quede mucho por hacer. En este sentido, Encarnación Pastor indicó recientemente que "la inmigración es un reto que tenemos que afrontar entre todos y la integración sólo será posible si damos las herramientas necesarias para que las personas puedan sentirse parte activa de esta comunidad, con sus derechos y deberes".

En cuanto a los programas de cooperación y desarrollo, se debe señalar que Illes Balears es, actualmente por ley, la única comunidad autónoma española que destina el 0.7% de sus recursos a impulsar proyectos de cooperación, cumpliendo con lo establecido en la Ley de Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares, de 21 de junio de 2005. Un motivo más de orgullo para la recién creada Consejería de Inmigración y Cooperación y para todos aquellos que trabajan para mejorar la calidad de vida de los ciudadanos de los países más desfavorecidos.



Població estrangera a les Illes Balears per continent d'origen*

Total perceptual per zones geogràfiques:
Total porcentual por zonas geográficas:



* Font: I.N.E. Dades de 2005
* Fuente: I.N.E. Datos de 2005

Total de població estrangera: 156.270

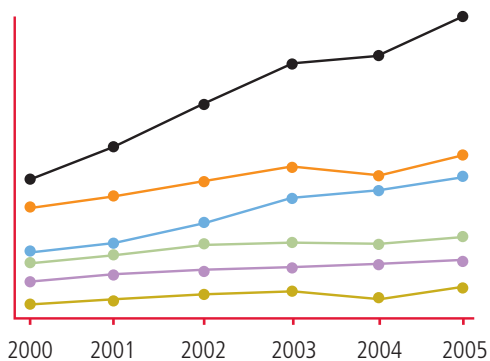
Països europeus:	71.020
Unió Europea (25 països):	59.362
Altres països europeus:	11.658
Països africans:	21.638
Països americans:	58.635
Amèrica central:	3.409
Amèrica del nord:	1.267
Amèrica del sud:	53.959
Països asiàtics:	4.787
Oceania:	190

Población extranjera en Illes Balears por continente de origen*

Total de población extranjera: 156.270

Países europeos:	71.020
Unión Europea (25 países):	59.362
Otros países europeos:	11.658
Países africanos:	21.638
Países americanos:	58.635
América central:	3.409
América del norte:	1.267
América del sur:	53.959
Países asiáticos:	4.787
Oceanía:	190

Evolució de la població estrangera a les Illes Balears per continent d'origen*



* Font: I.N.E. Padró municipal d'habitants 2000-2005.
* Fuente: I.N.E. Padrón municipal de habitantes 2000-2005.

Evolución de la población extranjera en Illes Balears por continente de origen*

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Total	54.727	73.614	99.744	126.505	131.423	156.270
Europa	38.754	45.825	53.860	62.458	58.725	71.020
Àfrica	6.784	10.376	14.347	17.265	18.088	21.638
Amèrica	7.116	14.802	28.344	42.973	50.551	58.635
Àsia	1.967	2.484	3.043	3.646	3.919	4.787
Oceania	106	127	150	163	140	190



Decret de creació

Decret 14/2005, de 18 d'octubre, del president de les Illes Balears, pel qual es crea la Conselleria d'Immigració i Cooperació, i se n'estableix l'estructura orgànica bàsica.

L'article 11.c de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears, disposa que correspon al president, com a responsable de la direcció del Govern, «crear i extingir les conselleries, així com establir-ne la denominació i les competències».

D'acord amb l'article 38.3.a d'aquesta Llei, el president de la comunitat autònoma pot dictar reglaments en el cas de «creació i extinció de les conselleries, inclosa la modificació de la denominació i de les competències que els corresponen», entre d'altres.

L'article 8 de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears, en l'apartat 1 disposa que les conselleries –per exercir les funcions que tenen encomanades– s'estructuren en la Secretaria General i en les direccions generals que corresponguin. Així mateix, l'apartat 2 d'aquest mateix article estableix que «l'estructura bàsica de les conselleries s'ha d'aprovar per decret del president del Govern de les Illes Balears».

Els articles 13 i 15 d'aquesta Llei disposen, respectivament, que «els secretaris generals són els òrgans directius encarregats de la gestió dels serveis comuns, i també de les funcions d'assessorament jurídic i de suport tècnic» i que «els directors generals són els òrgans directius encarregats de la gestió d'una o diverses àrees funcionalment homogènies de cada conselleria».

El Decret 6/2003, de 30 de juny, del president de les Illes Balears, va establir l'estructura

Decreto de creación

Decreto 14/2005, de 18 de octubre, del presidente de las Illes Balears, por el cual se crea la Consejería de Inmigración y Cooperación, y se establece su estructura orgánica básica.

El artículo 11.c de la Ley 4/2001, de 14 de marzo, del Gobierno de las Illes Balears, dispone que corresponde al presidente, como responsable de la dirección del Gobierno, «crear y extinguir las consejerías, así como establecer la denominación y las competencias».

De acuerdo con el artículo 38.3.a de esta Ley, el presidente de la comunidad autónoma puede dictar reglamentos en el caso de «creación y extinción de las consejerías, incluida la modificación de la denominación y de las competencias que les corresponden», entre otros.

El artículo 8 de la Ley 3/2003, de 26 de marzo, de régimen jurídico de la Administración de la comunidad autónoma de las Illes Balears, en el apartado 1 dispone que las consejerías –para ejercer las funciones que tienen encomendadas– se estructuran en la Secretaría General y en las direcciones generales que correspondan. Asimismo, el apartado 2 de este mismo artículo establece que «la estructura básica de las consejerías tiene que aprobarse por decreto del presidente del Gobierno de las Illes Balears».

Los artículos 13 y 15 de esta Ley disponen, respectivamente, que «los secretarios generales son los órganos directivos encargados de la gestión de los servicios comunes, y también de las funciones de asesoramiento jurídico y de apoyo técnico» y que «los directores generales son los órganos directivos encargados de la gestión de una o diversas áreas funcionalmente homogéneas de cada consejería».



del Govern de les Illes Balears, del qual formen part la Presidència, la Vicepresidència i dotze conselleries amb responsabilitat executiva. Atès tot això, amb la finalitat de donar major eficàcia a l'activitat de l'Administració pública de la nostra comunitat autònoma i un millor servei a la ciutadania, i d'acord amb el que disposen els articles 11.c i 38.3.a de la Llei 4/2001, de 14 de març, del Govern de les Illes Balears, i l'article 8.2 de la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears

DECRET

Article 1. Es crea la Conselleria d'Immigració i Cooperació, que té les competències establertes en els articles següents.

Article 2. Competències dels òrgans de la Conselleria d'Immigració i Cooperació

1. La persona titular de la Conselleria d'Immigració i Cooperació és l'òrgan competent per exercir les competències de la seva àrea d'activitat administrativa mitjançant la direcció i la coordinació de l'actuació dels titulars dels òrgans directius de la Conselleria d'Immigració i Cooperació, que es relacionen en aquest Decret.



El Decreto 6/2003, de 30 de junio, del presidente de las Illes Balears, estableció la estructura del Gobierno de las Illes Balears, del cual forman parte la Presidencia, la Vicepresidencia y doce consejerías con responsabilidad ejecutiva. Según lo expuesto, con la finalidad de dar mayor eficacia a la actividad de la Administración pública de nuestra comunidad autónoma y un mejor servicio a la ciudadanía, y de acuerdo con lo que disponen los artículos 11.c y 38.3.a de la Ley 4/2001, de 14 de marzo, del Gobierno de las Illes Balears, y el artículo 8.2 de la Ley 3/2003, de 26 de marzo, de régimen jurídico de la Administración de la comunidad autónoma de las Illes Balears

DECRETO

Artículo 1. Se crea la Consejería de Inmigración y Cooperación, que tiene las competencias establecidas en los artículos siguientes.

Artículo 2. Competencias de los órganos de la Consejería de Inmigración y Cooperación

1. La persona titular de la Consejería de Inmigración y Cooperación es el órgano competente para ejercer las competencias de su área de actividad administrativa mediante la dirección y la coordinación de la actuación de los titulares de los órganos directivos de

2. La persona titular de la Conselleria d'Immigració i Cooperació exerceix totes les competències que li atribueix la legislació vigent, amb independència de la possibilitat de delegar-ne l'exercici a altres òrgans, d'acord amb el que disposa la Llei 3/2003, de 26 de març, de règim jurídic de l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears.
3. Les persones titulars dels òrgans directius de la Conselleria d'Immigració i Cooperació han d'exercir les funcions que es determinen en aquest Decret, a més de les competències que l'ordenament jurídic els atribueix com a pròpies.

Article 3. Estructura de la Conselleria d'Immigració i Cooperació.

La Conselleria d'Immigració i Cooperació, sota la direcció de qui en sigui titular, s'estructura en els òrgans directius següents:

- Secretaria General
- Direcció General d'Immigració
- Direcció General de Cooperació

Article 4. Secretaria General

La Secretaria General gestiona els serveis comuns i té a càrrec seu l'assessorament jurídic i el suport tècnic de la Conselleria d'Immigració i Cooperació.

Article 5. Direcció General d'Immigració

La Direcció General d'Immigració exerceix les funcions relatives a:

- a) l'atenció de la població immigrant
- b) les polítiques d'integració social i laboral de la població immigrant
- c) les funcions de foment i relacions amb les comunitats balears radicades fora del territori de la comunitat autònoma de les Illes Balears
- d) les funcions de foment i relacions amb les organitzacions representatives d'in-



- la Consejería de Inmigración y Cooperación, que se relacionan en este Decreto.
2. La persona titular de la Consejería de Inmigración y Cooperación ejerce todas las competencias que le atribuye la legislación vigente, con independencia de la posibilidad de delegar el ejercicio en otros órganos, de acuerdo con lo que dispone la Ley 3/2003, de 26 de marzo, de régimen jurídico de la Administración de la comunidad autónoma de las Illes Balears.
 3. Las personas titulares de los órganos directivos de la Consejería de Inmigración y Cooperación ejercerán las funciones que se determinan en este Decreto, además de las competencias que el ordenamiento jurídico los atribuye como propias.

Artículo 3. Estructura de la Consejería de Inmigración y Cooperación

La Consejería de Inmigración y Cooperación, bajo la dirección de quien sea su titular, se estructura en los órganos directivos siguientes:

- Secretaría General
- Dirección General de Inmigración
- Dirección General de Cooperación

Artículo 4. Secretaría General

La Secretaría General gestiona los servicios comunes y tiene a su cargo el asesoramiento jurídico y el apoyo técnico de la Consejería de Inmigración y Cooperación.

Artículo 5. Dirección General de Inmigración

La Dirección General de Inmigración ejerce las funciones relativas a:

- a) la atención de la población inmigrante
- b) as políticas de integración social y laboral de la población inmigrante
- c) las funciones de fomento y relaciones con las comunidades balears radicadas fuera del territorio de la comunidad autónoma de las Illes Balears



teressos dels residents a les Illes Balears originaris d'altres comunitats autònomes i d'altres països.

Article 6. Direcció General de Cooperació

La Direcció General de Cooperació exerceix les funcions relatives a la cooperació social i a les relacions i la solidaritat amb altres pobles.

Disposició addicional única

Els titulars de les conselleries d'Interior i d'Economia, Hisenda i Innovació han d'adoptar les mesures necessàries per proveir l'estructura de la Conselleria d'Immigració i Cooperació.

Disposició derogatòria única

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o de rang inferior en allò que s'oposi al que disposa aquest Decret o que ho contradigui.

Disposició final primera

Es modifica l'article 1 del Decret 6/2003, de 30 de juny, del president de les Illes Balears, pel qual s'estableix l'estructura del Govern de les Illes Balears, afegint-hi al darrer paràgraf la Conselleria d'Immigració i Cooperació.

Disposició final segona

Aquest Decret entrarà en vigor el mateix dia en què es publicarà en el Butlletí Oficial de les Illes Balears.

Palma, 18 d'octubre de 2005

El president de les Illes Balears,
Jaume Matas Palou

d) las funciones de fomento y relaciones con las organizaciones representativas de intereses de los residentes en las Illes Balears originarios de otras comunidades autónomas y de otros países.

Artículo 6. Dirección General de Cooperación

La Dirección General de Cooperación ejerce las funciones relativas a la cooperación social y a las relaciones y la solidaridad con otros pueblos.

Disposición adicional única

Los titulares de las consejerías de Interior y de Economía, Hacienda e Innovación adoptarán las medidas necesarias para proveer la estructura de la Consejería de Inmigración y Cooperación.

Disposición derogatoria única

Quedan derogadas todas las disposiciones del mismo rango o de rango inferior en aquello que se oponga a lo que dispone este Decreto o que lo contradiga.

Disposición final primera

Se modifica el artículo 1 del Decreto 6/2003, de 30 de junio, del presidente de las Illes Balears, por el cual se establece la estructura del Gobierno de las Illes Balears, añadiéndole en el último párrafo la Consejería de Inmigración y Cooperación.

Disposición final segunda

Este Decreto entrará en vigor el mismo día en que se publicará en el Butlletí Oficial de les Illes Balears.

Palma, 18 de octubre de 2005

El presidente de las Illes Balears,
Jaume Matas Palou



Competències de la Conselleria d'Immigració i Cooperació

Conselleria d'Immigració i Cooperació

Consellera

Honorable Sra. Encarnación Pastor Sánchez

- Coordinació transversal amb la resta de Conselleries del Govern de les Illes Balears de les actuacions destinades a aconseguir la plena integració de les persones immigrades a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears (CAIB).

Direcció General d'Immigració, Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i Cases i Centres Regionals a les Illes Balears.

Director General

Il·lustríssim Sr. Juan Manuel Gómez Gordiola

- Aplicar el II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades a les Illes Balears.
- Relació amb les federacions i associacions que treballen per assolir la integració del col·lectiu immigrant a les Illes.
- Relació amb les Cases i Centres regionals a les Balears.
- Impulsar i ajudar a les Comunitats Balears Radicades a l'Exterior.
- Suport i foment de les activitats de la Fundació Balear de l'Exterior.
- Treballar amb l'Àrea de Ciutadans Europeus.
- Promoure les relacions amb el Cos Con-



Competencias de la Consejería de Inmigración y Cooperación

Consejería de Inmigración y Cooperación

Consellera

Honorable Sra. Encarnación Pastor Sánchez

- Coordinació transversal con el resto de consejerías del Govern de les Illes Balears de las actuaciones destinadas a lograr la plena integración de las personas inmigradas a la Comunidad Autónoma de las Illes Balears (CAIB).

Dirección General de Inmigración, Comunidades Balears Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en las Islas Baleares

Director General

Ilustrísimo Sr. Juan Manuel Gómez Gordiola

- Aplicar el II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas en las Islas Baleares.
- Relación con las federaciones y asociaciones que trabajan para lograr la integración del colectivo inmigrante en las Islas.
- Relación con las Casas y Centros regionales en Baleares.
- Impulsar y ayudar a las Comunidades Balears Radicadas en el Exterior.
- Apoyo y fomento de las actividades de la Fundación Balear del Exterior.
- Trabajar con el Área de Ciudadanos Europeos.



- sular acreditat a les Illes.
- Promoure l'apertura de seus consulars de les comunitats més nombroses el les Illes Balears.

- Promover las relaciones con el Cuerpo Consular acreditado en las Islas.
- Promover la apertura de sedes consulares de las comunidades más numerosas en las Islas.

Direcció General de Cooperació

Directora General

Il·lustríssima Sra. Magdalena Contestí Murci

- Gestionar els fons del 0,7% dels recursos propis de la CAIB.
- Treballar amb les ONG per al desenvolupament.
- Posar en marxa les diferents convocatòries de subvencions per dur a terme projectes de cooperació a diversos països (convocatòria general, macroprojectes cooperants, sensibilització i Comunitats Balears Radicades a l'Exterior), campanyes de sensibilització, educació i formació per al desenvolupament i el programa de cooperants.
- Convocar, sempre que sigui necessari, el Comitè d'Emergències per donar ajuda ràpida en aquells llocs en què es produeixin catàstrofes per tal de coordinar els programes d'ajuda.
- Impulsar el programa de codesenvolupament que impliqui les associacions d'immigrants que treballen a les Illes.
- Treballar amb l'Agència de Cooperació Internacional de les Illes Balears.



Dirección General de Cooperación

Directora General

Ilustrísima Sra. Magdalena Contestí Murci

- Gestionar los fondos del 0.7% de los recursos propios de la CAIB.
- Trabajar con las ONG's para el desarrollo.
- Poner en marcha las diferentes convocatorias de subvenciones para llevar a cabo proyectos de cooperación en diversos países (convocatoria general, macroproyectos cooperantes, sensibilización y Comunidades Balears Radicadas en el Exterior), campañas de sensibilización, educación y formación para el desarrollo y el programa de cooperantes.
- Convocar, siempre que sea necesario, al Comité de Emergencias para dar ayuda rápida en aquellos lugares en los que sucedan catástrofes con el fin de coordinar los programas de ayuda.
- Impulsar el programa de codesarrollo implicando a las asociaciones de inmigrantes que trabajan en las islas.
- Trabajar con la Agencia de Cooperación Internacional de las Illes Balears.



El II Pla Integral d'Atenció a les persones immigrants a les Illes Balears continuarà essent una de les principals prioritats de la Conselleria



Mirant cap al futur: objectius per a 2007

La Conselleria d'Immigració i Cooperació ha posat en marxa nombrosos projectes en el seu primer any d'existència i per a l'any 2007 està preparant unes altres actuacions importants que seran el principal motiu de treball per a l'equip que lidera Encarnación Pastor.

De tots els projectes previstos per a 2007, l'atenció als immigrants, a través del II Pla Integral d'Atenció a les persones immigrants a les Illes Balears, continuarà essent una de les principals prioritats de la Conselleria d'Immigració i Cooperació.

El projecte de creació del Centre Autòmic per a la Immigració, que disposarà d'un centre coordinador d'informació i documentació perquè els nousvinguts tinguin accés a tots els serveis que els ofereix el Govern de les Illes Balears, serà una altra de les actuacions en què se centraran nombrosos esforços durant 2007.



Mirando al futuro: objetivos para 2007

La Consejería de Inmigración y Cooperación ha puesto en marcha numerosos proyectos en su primer año de existencia y para 2007 está preparando otras importantes actuaciones que pasarán a ser el principal motivo de trabajo para el equipo de Encarnación Pastor.

De todos los proyectos previstos para 2007, la atención a los inmigrantes, a través del II Plan Integral de Atención a las personas inmigrantes en las Islas Baleares, va a continuar siendo una de las principales prioridades de la Consejería de Inmigración y Cooperación.

El proyecto de creación del Centro Autónimo para la Inmigración, que contará con un centro coordinador de información y documentación para que los recién llegados tengan acceso a todos los servicios que brinda el Govern de les Illes Balears a los inmigrantes, será otra de las actuaciones en la que se centrarán numerosos esfuerzos durante 2007.



Uno de los objetivos es la apertura de varias sedes consulares. La Conselleria mantiene conversaciones con diferentes embajadas



Una altra de les prioritats és posar en marxa un casal d'entitats per a immigrants perquè els diferents col·lectius i associacions tinguin un espai de trobada i funcionament. L'obertura de les seues consulars de l'Argentina i Colòmbia, entre d'altres, és també un dels objectius marcats per a 2007 com també la implantació del programa d'accés a habitatges de lloguer a Menorca i Eivissa, una actuació que ja està funcionant a Inca i Manacor.

Durant els pròxims anys, la Conselleria d'Immigració i Cooperació continuarà apostant per les campanyes d'informació, com la d'"Empadrona't al teu ajuntament, no renunciïs als teus drets", i les de sensibilització com "A les 9:00 tots a escola" o la Segona Trobada de Pobles del Món, que han estat molt ben acollides entre la societat balear i immigrant. A més, la posada en marxa de cursos de formació per a mediadors, i dels cursos de català en horaris que permetin la conciliació amb la vida laboral-familiar, serà una altra de les premisses de la Conselleria.

Gràcies a la recent creació de l'Agència de Cooperació de les Illes Balears, l'any 2007 també es podrà fer el seguiment dels convenis signats pel Govern de les Illes Balears amb la República Dominicana i la República de Colòmbia. A més, podran dur-se a terme nous programes de desenvolupament amb les associacions d'immigrants de les Illes.

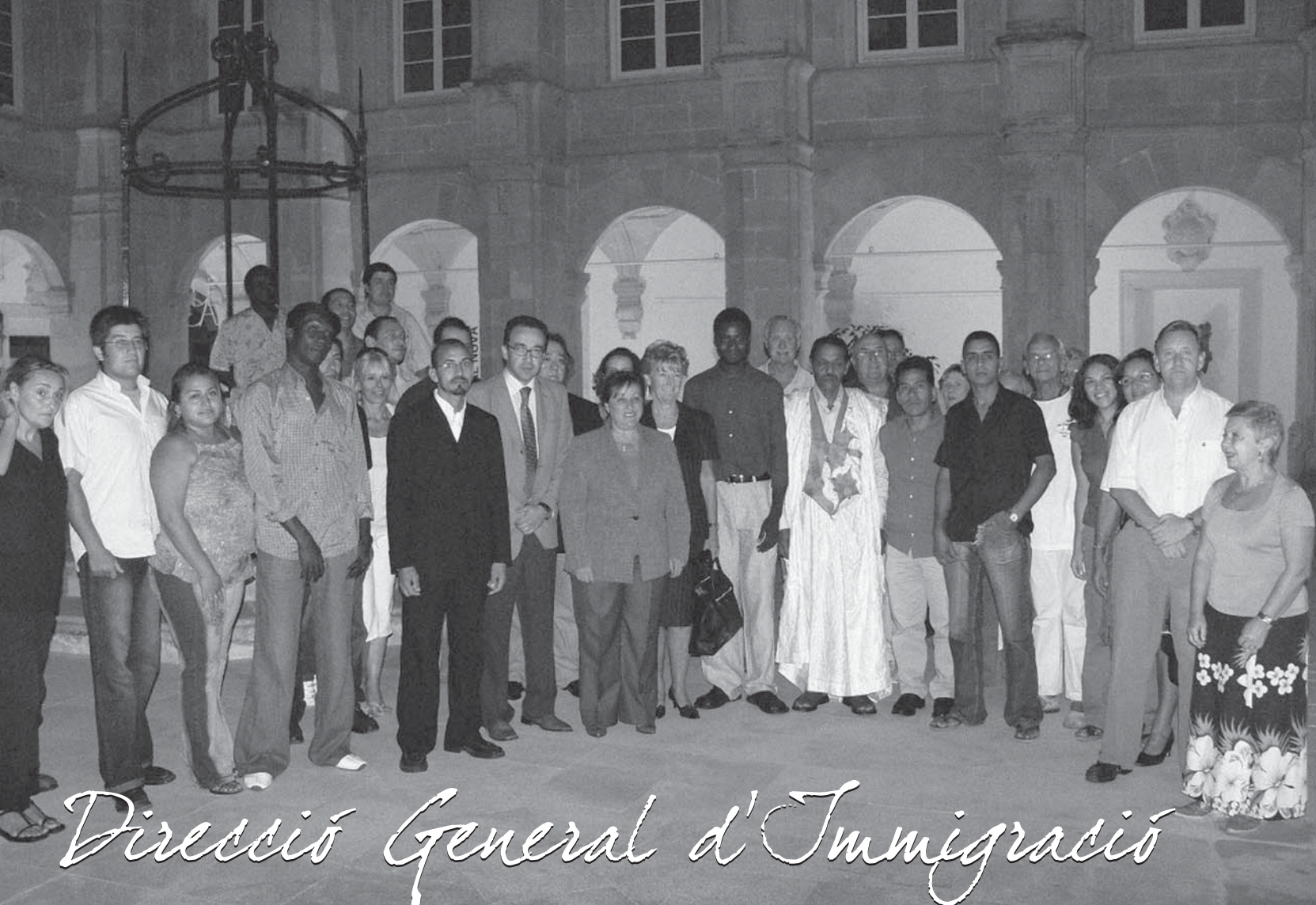
Finalment, la consellera Encarnación Pastor continuarà sol·licitant l'equiparació dels ciutadans extracomunitaris residents a les Balears amb els espanyols i comunitaris, perquè puguin accedir als descomptes aeris i marítims, i continuarà fomentant la realització de jornades de participació amb el teixit associatiu immigrant, per tal d'avançar i resoldre les diferents inquietuds que afecten aquest col·lectiu.

Otra de las prioridades es poner en marcha un casal de entidades para inmigrantes para que los diferentes colectivos y asociaciones tengan un espacio de encuentro y funcionamiento. La apertura de las sedes consulares de Argentina y Colombia, entre otras, es también uno de los objetivos marcados para 2007, así como la implantación del programa de acceso a viviendas de alquiler en Menorca e Ibiza, una actuación que ya está funcionando en Inca y Manacor.

Durante los próximos años, la Consejería de Inmigración y Cooperación continuará apostando por las campañas de información, como la de "Empadronate en tu ayuntamiento, no renuncies a tus derechos", y las de sensibilización como "A las 9:00 todos en la escuela" o el Segundo Encuentro de Pueblos del Mundo, que han sido muy bien acogidas entre la sociedad balear e inmigrante. Además, la puesta en marcha de cursos de formación para mediadores y los cursos de catalán en horarios que permitan la conciliación con la vida laboral-familiar, serán otras de las premisas de la consejería.

Gracias a la reciente creación de la Agencia de Cooperación de las Illes Balears, también se podrá hacer en 2007 el seguimiento de los convenios firmados por el Govern de les Illes Balears con República Dominicana y la República de Colombia. Además, podrán llevarse a cabo nuevos programas de desarrollo con las asociaciones de inmigrantes de las islas.

Por último, la consellera Encarnación Pastor seguirá solicitando la equiparación de los ciudadanos extracomunitarios residentes en Baleares con los españoles y comunitarios, para que puedan acceder a los descuentos aéreos y marítimos, y seguirá fomentando la realización de Jornadas de Participación con el tejido asociativo inmigrante con el fin de continuar avanzando y resolviendo las diferentes inquietudes que afectan a este colectivo.



Direcció General d'Immigració

Comunitats Balears Radicades a l'exterior i Cases i Centres Regionals a les Illes Balears

Dirección General de Inmigración

Comunidades Baleares Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en Illes Balears

II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades de les Illes Balears

El pla té com a objectiu aconseguir la integració i cohesió social dels immigrants, basada en la convivència pacífica, la tolerància i el respecte mutu



El Govern de les Illes Balears, la Conselleria de Presidència i Esports i la Direcció General de Serveis Socials van posar en marxa l'any 2005 el II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades de les Illes Balears. Conscients de la creixent importància del fenomen de la immigració i després de constatar la necessitat d'actualitzar l'aleshores vigent Pla Integral per a la Immigració, van elaborar un nou pla que servís de guia en matèria d'immigració a l'administració autonòmica, als consells insulars i a l'administració municipal, i a la pròpia societat civil.

Amb la creació de la Conselleria d'Immigració i Cooperació, aquest pla ha passat a ser un dels instruments de treball fonamentals de la Direcció General d'Immigració, Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i Cases i Centres Regionals a les Illes Balears, ja que ofereix la possibilitat d'emprendre iniciatives basades en criteris objectius i contrastats.

El pla té com a objectiu aconseguir la integració i cohesió social dels immigrants, basada en la convivència pacífica, la tolerància i el respecte mutu. Per això, en la seva elaboració es va comptar amb l'ajuda de diferents associacions i federacions d'immigrants que van aportar la seva experiència. A més, es van tenir en consideració les obligacions legals que imposa la legislació espanyola i europea en aquesta matèria i es van consultar els diferents col·lectius d'immigrants per desenvolupar els aspectes clau del document.

II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas de las Illes Balears

El Govern de les Illes Balears, la Consejería de Presidencia y Deportes y la Dirección General de Servicios Sociales pusieron en marcha en 2005 el II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas de las Illes Balears. Conscientes de la creciente importancia del fenómeno de la inmigración y tras constatar la necesidad de actualizar el entonces vigente Plan Integral para la Inmigración, elaboraron un nuevo plan que sirviera de guía en materia de inmigración a la administración autonómica, los consells insulares y la administración municipal, además de a la propia sociedad civil.

Con la creación de la Consejería de Inmigración y Cooperación, este plan pasó a ser uno de los instrumentos de trabajo fundamentales de la Dirección General de Inmigración, Comunidades Balears Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en las Islas Baleares, ya que ofrece la posibilidad de emprender iniciativas basadas en criterios objetivos y contrastados.

El plan tiene como objetivo lograr la integración y cohesión social de los inmigrantes, basada en la convivencia pacífica, la tolerancia y el respeto mutuo. Por ello, en su elaboración se contó con la ayuda de diferentes



El II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas de las Illes Balears divide los objetivos y medidas que desarrolla en nueve grandes ejes de actuación



El II Pla Integral d'Atenció a les Persones Immigrades de les Illes Balears està degudament sistematitzat per capítols i, per això, els objectius i les mesures que desenvolupa es poden dividir en nou grans eixos d'actuació: serveis socials; acollida; educació; formació i ocupació; habitatge; salut; participació, convivència i interculturalitat; igualtat de tracte i, finalment, gènere.

A més, el pla té en compte mesures i actuacions en funció dels sectors de població a qui s'adreça: població general, població immigrada i professionals o treballadors de les administracions. En el primer grup, s'inclou el total de la població balear, els menors en edat escolar i les dones que viuen a les Illes. Per part seva, en el grup de la població immigrada es realitza una divisió que inclou els sectors següents: població general immigrada, població immigrada en edat escolar, joves immigrants, població adulta immigrant en edat laboral i, finalment, dones immigrants.

Finalment, el pla inclou una proposta de pressupost anual per eixos, un punt clau a l'hora de destinar el pressupost a les diferents accions que les administracions creuen necessari realitzar al llarg dels pròxims anys, i una tipologia d'avaluació que permeti retroalimentar la planificació i implementació del pla, comprovant la seva pertinència, idoneïtat, eficàcia i eficiència.

asociaciones y federaciones de inmigrantes que aportaron su experiencia y explicaron sus necesidades. Además, se tuvieron en consideración las obligaciones legales que impone la legislación española y europea en esta materia y se consultó a los diferentes colectivos de inmigración para desarrollar los aspectos clave del documento.

El II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas de las Illes Balears, está debidamente sistematizado por capítulos y, por ello, se pueden dividir los objetivos y medidas que desarrolla en nueve grandes ejes de actuación: servicios sociales; acogida; educación; formación y ocupación; vivienda; salud; participación, convivencia e interculturalidad; igualdad de trato y, por último, género.

Además, el plan contempla las medidas y actuaciones en función de los sectores de población a las que se dirigen: población general, población inmigrada y profesionales o trabajadores de las administraciones. En el primer grupo, se incluye el total de la población balear, los menores en edad escolar y las mujeres que viven en las islas. Por su parte, en el grupo de la población inmigrada se realiza una división que incluye: población general inmigrada, población inmigrada en edad escolar, jóvenes inmigrantes, población adulta inmigrante en edad laboral y, finalmente, mujeres inmigrantes.

Por último, el plan incluye una propuesta de presupuesto anual por ejes, un punto clave a la hora de destinar el presupuesto a las diferentes acciones que las administraciones creen necesario realizar a lo largo de los próximos años, y una tipología de evaluación que permita retroalimentar la planificación e implementación del plan, comprobando su pertinencia, idoneidad, eficacia y eficiencia.

Activitats, ajudes i subvencions 2005-2006

Actividades, ayudas y subvenciones 2005-2006



La Direcció General d'Immigració, les Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i les Cases i Centres Regionals a les Illes Balears han aprovat diversos convenis de col·laboració i plans d'acció per acollir i integrar la població immigrant a les Illes Balears. Aquestes ajudes i subvencions es poden dividir en diverses àrees, en funció de l'activitat a la qual facin esment: serveis socials; educació; participació, sensibilització i interculturalitat; igualtat de tracte; habitatge; gènere i, finalment, formació i ocupació.

Serveis socials i acollida

L'any 2005 es va aprovar la convocatòria de subvencions per a corporacions locals per a l'acollida i la integració de la població immigrada. Amb un pressupost total de 2.077.361 €, aquest important pla promovia actuacions per a l'acollida d'immigrants, el seu accés a l'habitatge i altres accions encaminades a la formació, els serveis socials i les polítiques de gènere. En total, 23.068 immigrants, 3.354 famílies i 2.313 menors es van beneficiar d'aquestes subvencions a través d'ajuntaments, consells insulars i mancomunitats.

De les ajudes i subvencions convocades l'any 2006, destaquen dos convenis assolits amb l'Institut de Serveis Socials de Mallorca. El primer és el Programa Turmeda, que afavoreix l'acollida residencial d'immigrants adults sense llar, i el Programa Camí, per a l'acollida de menors immigrants no acompanyats, que disposen d'una ajuda global de 489.615 €.



La Dirección General de Inmigración, Comunidades Balears Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en las Islas Balears ha aprobado diversos convenios de colaboración y planes de acción para acoger e integrar a la población inmigrante en Illes Balears. Estas ayudas y subvenciones se pueden dividir en diversas áreas, en función de la actividad a la que hagan mención: servicios sociales; educación; participación, sensibilización e interculturalidad; igualdad de trato; vivienda; género y, finalmente, formación y ocupación.

Servicios sociales y acogida

En 2005 se aprobó la convocatoria de subvenciones para corporaciones locales para la acogida y la integración de la población inmigrada. Con un presupuesto total de 2.077.361 €, este importante plan promovía actuaciones para la acogida de inmigrantes, su acceso a la vivienda y otras acciones encaminadas a formación, servicios sociales y políticas de género. En total, 23.068 inmigrantes, 3.354 familias y 2.313 menores se beneficiaron de estas subvenciones a través de ayuntamientos, consells insulars y mancomunitats.

De las ayudas y subvenciones convocadas en 2006, destacan dos convenios alcanzados con el Instituto de Servicios Sociales de Mallorca. El primero de ellos está encaminado al Programa Turmeda, que favorece la acogida residencial de inmigrantes adultos sin hogar, y al Programa Camí, para la acogida de menores inmigrantes no acompañados.



D'altra banda, està en tramitació una ajuda de 521.884 € destinada a un segon conveni per millorar i fomentar les xarxes d'oficines d'informació i orientació d'immigrants.

A més, el juliol de 2006 es va aprovar la convocatòria de subvencions per a entitats sense ànim de lucre per a l'acollida i la integració de la població immigrada, amb un import total de 251.375 €. Aquesta subvenció inclou dues actuacions: una d'ajudes per organitzar programes formatius i actuacions socioculturals, i una altra d'ajudes per cobrir despeses de funcionament ordinàries i lloguers d'associacions de persones immigrades.

dos, que cuentan con una ayuda global de 489.615 €. Por otro lado, está en tramitación una ayuda de 521.884 € destinada a un segundo convenio para mejorar y fomentar las redes de oficinas de información y orientación de inmigrantes.

Además, en julio de 2006 se aprobó la convocatoria de subvenciones para entidades sin ánimo de lucro para la acogida y la integración de la población inmigrada, con un importe total de 251.375 €. Esta subvención contempla dos actuaciones: una de ayudas para organizar programas formativos y actuaciones socioculturales y otra de ayudas para cubrir gastos de funcionamiento ordinarios y alquileres de asociaciones de personas inmigradas.

Ajudes i subvencions per l'àrea de serveis socials i acollida 2005-2006

Ayudas y subvenciones en el área de servicios sociales y acogida 2005-2006

2005

Subvencions a corporacions locals per a actuacions d'acollida
Subvenciones a corporaciones locales para actuaciones de acogida

Subvencions a corporacions locals per a actuacions de serveis socials
Subvenciones a corporaciones locales para actuaciones de servicios sociales

Subvencions a corporacions locals per a altres actuacions
Subvenciones a corporaciones locales para otras actuaciones

2006

Conveni amb l'Institut de Serveis Socials de Mallorca (*en tramitació*)
Convenio con el Instituto de Servicios Sociales de Mallorca (*en tramitación*)

Subvencions a corporacions locals (*en tramitació*)
Subvenciones a corporaciones locales (*en tramitación*)

Conveni per a projectes de primera acollida (*programes Turmeda i Cami*)
Convenio para proyectos de primera acogida (*programas Turmeda i Cami*)

Conveni amb l'Ajuntament de Palma per a l'acollida i la integració (*en tramitació*)
Convenio con el Ayuntamiento de Palma para acogida e integración (*en tramitación*)

Subvencions per a entitats sense ànim de lucre per a l'acollida i la integració (*en comissió de valoració*)
Subvenciones para entidades sin ánimo de lucro para acogida e integración (*en comisión de valoración*)

Conveni amb el Consell Insular de Menorca per a l'acollida i la integració
Convenio con el Consell Insular de Menora para acogida e integración

Conveni amb el Consell Insular d'Eivissa i Formentera per a l'acollida i la integració
Convenio con el Consell Insular de Ibiza y Formentera para acogida e integración



9:00 h.
Tots som a escola
Todos estamos en la escuela

7.00h. Tots reneguem en el nostre idioma per continuar dormint un poc més. 7.30h. Tots ens sentim, cadascun a la seva manera. 8.00h. Tots barregem el que ens han preparat els pares. 8.30h. Tots anem a escola, algunes cantant, d'altres amb cotxes, amb autobusos... i en un lloc... 9.00h. Tots som a escola.

7.00h. Todos protestamos en nuestro idioma para seguir durmiendo un poco más. 7.30h. Todos nos vestimos, cada uno a su manera. 8.00h. Todos desayunamos lo que nos han preparado nuestros padres. 8.30h. Todos vamos a la escuela uno a pie, otro en coche, otro en autobús... y cuando llegan los... 9.00h. Todos estamos en la escuela.

Govern de les Illes Balears
Conselleria d'Immigració i Cooperació - Conselleria d'Educació i Cultura

El Pla Integral d'Atenció a les persones immigrants
El Plan Integral de atención a las personas inmigrantes

Educació

Les campanyes de sensibilització per a la llengua i la cultura de les Illes Balears i la realització de cursos intensius de llengua catalana per a estrangers han estat els eixos principals d'actuació a l'àrea d'educació durant els anys 2005 i 2006. Amb un pressupost total de 513.246 € s'han realitzat campanyes a escoles i associacions de pares i mares i s'han promogut cursos en l'àmbit escolar, en associacions d'immigrants i en centres d'educació.

L'any 2006 es va signar un conveni amb la Universitat Nacional d'Educació a Distància (UNED) per realitzar programes d'integració i potenciar el curs d'accés a la universitat per a immigrants majors de 25 anys, amb una ajuda total de 21.000 €.

Educación

Las campañas de sensibilización para la lengua y la cultura de Illes Balears y la realización de cursos intensivos de lengua catalana para extranjeros han sido los ejes principales de actuación en el área de educación en 2005 y 2006. Con un presupuesto total de 513.246 € se han realizado campañas en escuelas y asociaciones de padres y madres y se han promovido cursos en el ámbito escolar, en asociaciones de inmigrantes y en centros de educación.

En 2006 se firmó un convenio con la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) para realizar programas de integración y potenciar el curso de acceso a la universidad para inmigrantes mayores de 25 años, con una ayuda total de 21.000 €.



Les altres accions importants del 2006 van ser la campanya de foment de l'escolarització de menors de famílies immigrants novvingudes, "A les 9 tots a l'escola", amb un pressupost global de 84.617 €. A més, es van destinar 10.000 € a la celebració del congrés "Convivència i Escola", que cercava impulsar la convivència escolar dels immigrants menors d'edat.



Otras acciones importantes en 2006 fueron la campaña de fomento de la escolarización de menores de familias inmigrantes recién llegadas, "A las 9 todos en la escuela", con un presupuesto global de 84.617 €. Además, se destinaron 10.000 € a la celebración del congreso "Convivencia y Escuela", que buscaba impulsar la convivencia escolar de los inmigrantes menores de edad.

Ajudes i subvencions per a l'àrea d'educació 2005-2006

Ayudas y subvenciones en el área de educación 2005-2006

2005

Campanya de sensibilització per al català i la cultura de les Illes Balears
 Campaña de sensibilización hacia el catalán y la cultura balear

Jocs solidaris a l'àmbit escolar per reforçar la integració i la convivència
 Juegos solidarios en el ámbito escolar para reforzar la integración y la convivencia

Programa d'interlocutors familiars
 Programa de interlocutores familiares



2006

Conveni de col·laboració amb el Consorci de Foment de la Llengua Catalana
Convenio de colaboración con el Consorcio de Fomento de la Lengua Catalana

I Congrés de la Mediterrània d'Educació
I Congreso del Mediterráneo de Educación

Campanya "A les 9, tots a l'escola"
Campaña "A las 9, todos a la escuela"

Projecte Integra: acollida lingüística (fase inicial)
Proyecto Integra: acogida lingüística (fase inicial)

Conveni amb la Fundació Càtedra Iberoamericana per a estudiants immigrants
Convenio con la Fundación Cátedra Iberoamericana para estudiantes inmigrados

Aules lingüístiques d'estiu per a immigrants menors d'edat
Aulas lingüísticas de verano para inmigrantes menores de edad

Conveni amb l'UNED per a la preparació d'accés a l'universitat per a majors de 25 anys
Convenio con la UNED para la preparación de acceso a la universidad para mayores de 25 años

Congrés "Convivència i Escola"
Congreso "Convivencia y Escuela"

Jornada "L'única raça: l'humana"
Jornada "La única raza: la humana"



L'objectiu de la "I Trobada de Pobles del Món" era crear un espai per les diferents idiosincràsies i cultures de les persones que avui formen la societat de les Illes Balears

Participació, sensibilització i interculturalitat

L'actuació més important dins l'àrea de participació, sensibilització i interculturalitat va ser la celebració de la "I Trobada de Pobles del Món" l'any 2006. L'objectiu d'aquest esdeveniment, amb representació dels diferents col·lectius d'immigrants i del poble balear, era crear un espai de trobada per conèixer les diferents idiosincràsies i cultures de les persones que avui formen la societat de les Illes Balears. Aquesta campanya de sensibilització va tenir una setmana de durada en la que se varen celebrar conferències, debats, seminaris, desfilades culturals, mostres d'artesanía i folklore, concursos i l'organització d'esdeveniments esportius.

La trobada, que es va celebrar entre els dies 12 i 18 de juny de 2006, va comptar amb la presència d'associacions d'immigrants de 20 països diferents, i amb la col·laboració de les 13 cases i centres regionals que tenen presència a les Illes Balears.

A més, es varen celebrar moltes altres activitats durant la "I Trobada de Pobles del Món". Hi destaquen la realització del "Segon Seminari d'Immigració i Codesenvolupa-

Participación, sensibilización e interculturalidad

La actuación más importante dentro del área de participación, sensibilización e interculturalidad fue la celebración del "I Encuentro de Pueblos del Mundo" en 2006. El objetivo de este evento, con representación de los diferentes colectivos de inmigrantes y el pueblo balear, era crear un espacio de encuentro para conocer las diferentes idiosincrasias y culturas de las personas que hoy conforman la sociedad de Illes Balears. Esta campaña de sensibilización tuvo una semana de duración en la que se celebraron conferencias, debates, seminarios, desfiles culturales, muestras de artesanía y folklore, concursos y la organización de eventos deportivos.

El encuentro, que se celebró entre los días 12 y 18 de junio de 2006, contó con la presencia de asociaciones de inmigrantes de 20 países diferentes y con la colaboración de las 13 casas y centros regionales que tienen presencia en Illes Balears.

Además, muchas otras actividades se celebraron durante el "I Encuentro de Pueblos del Mundo". Entre ellas cabe destacar la realización del "Segundo seminario de



El encuentro, que se celebró entre los días 12 y 18 de junio de 2006, contó con la presencia de asociaciones de inmigrantes de 20 países diferentes

ment"; el cicle de conferències "Inmigración, cruz y cara de una realidad", en el qual es varen tractar temes relacionats amb la dona, les religions, la cultura o la integració; el cicle de cinema-debat, amb pel·lícules de diverses nacionalitats i temàtiques, i finalment el "Primer Concurs de Pintura per la integració".

Entre els actes més destacats que es varen realitzar al llarg de la setmana hi ha la desfilada cultural que va recórrer Palma des de la Plaça Major fins al Parc de la Mar, en la qual els representants de cada col·lectiu llüïren les seves vestimentes típiques i folklòriques, i va acabar amb actuacions i concerts en directe; la "Trobada de la Cultura i la Gastronomia", que es va celebrar en el polígon de Son Rossinyol i que va comptar amb estands que oferien mostres artesanals i culinàries dels 14 països participants i de les cases i centres regionals presents a les Illes; i finalment la "I Copa de la Integració", amb una final de futbol que es va disputar a l'Estadi Lluís Sitjar i que va comptar amb la participació de 32 equips i 512 jugadors de 20 països diferents.

La formació de persones immigrades, amb la celebració de 22 cursos diversos a l'Escola Superior de les Balears, ha estat un

Inmigración y Codesarrollo"; el ciclo de conferencias "Inmigración, cruz y cara de una realidad", en el que se trataron temas relacionados con la mujer, las religiones, la cultura o la integración; el ciclo de cine-debate, con películas de diferentes nacionalidades y temática y, finalmente, el "Primer Concurso de Pintura por la Integración".

Entre los actos más destacados que se realizaron a lo largo de la semana hay que resaltar el desfile cultural que recorrió Palma desde la Plaza Mayor hasta el Parque del Mar, en el que los representantes de cada colectivo lucieron sus vestimentas típicas y folklóricas y que terminó con actuaciones y conciertos en directo; la "Trobada de la Cultura y la Gastronomía", que se celebró en el polígono de Son Rossinyol y que contó con stands que ofrecían muestras artesanales y culinarias de los 14 países participantes y de las casas y centros regionales presentes en las Islas; y, finalmente, la "I Copa de la Integración", cuya final de fútbol se disputó en el Estadio Lluís Sitjar y que contó con la participación de 32 equipos y 512 jugadores de 20 países diferentes.

La formación de personas inmigradas, con la celebración de 22 cursos diversos en la Escuela Superior Balears, ha sido otro de



La Conselleria d'Immigració i Cooperació està enllestit un conveni de col·laboració amb la Fundació Reial Mallorca

altre dels punts claus de l'any 2006 en aquesta àrea, i a això s'han destinat 29.990 € l'any 2006. A més, també s'ha celebrat el "Fòrum de les Illes Balears", que va comptar amb la presència de més de 50 assistents i 22 associacions, i s'ha subvencionat la realització de l'obra de teatre Clarobscur, amb una temàtica de sensibilització i conscienciació social, a la qual s'ha concedit una ajuda de 26.826 €.

Finalment, la Conselleria d'Immigració i Cooperació està enllestit un conveni de col·laboració amb la Fundació Reial Mallorca per oferir, mitjançant projectes esportius, un recurs alternatiu a la participació i integració de la població immigrada, especialment entre els joves i la població reclusa. El conveni inclou dos projectes que s'han de desenvolupar: en primer lloc, la implantació d'una escola esportiva d'integració social per a la formació integral, esportiva i cultural d'immigrants menors d'edat i, en segon lloc, la creació d'una escola esportiva d'integració dels reclusos del Centre Penitenciari de Palma, amb una distribució equitativa entre espanyols i immigrants. La Conselleria d'Immigració i Cooperació aportarà 29.900 € per als projectes adreçats a la població immigrada i facilitarà la captació de menors immigrants.

los puntos claves del año 2006 en este área, y a ello se han destinado 29.990 € en 2006. Además, también se ha apoyado la celebración del "Forum de les Illes Balears", que contó con la presencia de más de 50 asistentes y 22 asociaciones, y se ha subvencionado la realización de la obra de teatro "Clarobscur", con una temática de sensibilización y concienciación social a la que se le ha dedicado una ayuda de 26.826 €.

Finalmente, la Consejería de Inmigración y Cooperación está ultimando un convenio de colaboración con la Fundación Real Mallorca para ofrecer, mediante proyectos deportivos, un recurso alternativo a la participación e integración de la población inmigrada, especialmente entre los jóvenes y la población reclusa. El convenio incluye dos proyectos a desarrollar: la implantación de una escuela deportiva de integración social para la formación integral, deportiva y cultural de inmigrantes menores de edad y, en segundo lugar, la creación de una escuela deportiva de integración de los reclusos del Centro Penitenciario de Palma, con una distribución equitativa entre españoles e inmigrantes. La Consejería de Inmigración y Cooperación aportará 29.900 € para los proyectos dirigidos a la población inmigrada y facilitará la captación de menores inmigrantes.

Ajudes i subvencions per a
l'àrea de participació, sensibilització
i interculturalitat 2005-2006

Ayudas y subvenciones en el área
de participación, sensibilización
e interculturalidad 2005-2006

2005

Difusió del II Pla Integral d'Atenció a les Persones Inmigrades
Difusión del II Plan Integral de Atención a las Personas Inmigradas

2006

"I Trobada de Pobles del Món"
"I Encuentro de Pueblos del Mundo"

Ajudes a associacions i entitats locals sense ànim de lucre i a casals
Ayudas a asociaciones y entidades locales sin ánimo de lucro y a casales

Formació intercultural
Formación intercultural

Conveni Fundació Real Mallorca
Convenio Fundación Real Mallorca

Obra de teatre "Clarobscur"
Obra de teatro "Clarobscur"

Festival musical "Estius del món"
Festival musical "Veranos del mundo"

Festival multidisciplinar "Alternatilla"
Festival multidisciplinar "Alternatilla"

"I Multicultural culinària"
"I Multicultural culinaria"

Activitats de participació (concerts i forum)
Actividades de participación (concertos y forum)

Cicle de cine "La multiculturalitat a l'esport"
Ciclo de cine "La multiculturalidad a través del deporte"



Es van imprimir 20.000 fullets que explicaven els drets que, en matèries com sanitat o educació, obtenen les persones empadronades

Igualtat de tracte

Durant l'any 2006 la Direcció General d'Immigració, les Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i les Cases i Centres Regionals a les Illes Balears han portat a terme dues importants actuacions destinades a la població immigrant en l'àrea d'igualtat de tracte.

En primer lloc, es va editar una guia divulgativa sobre el funcionament de l'Administració i la tramitació, perquè els immigrants poguessin conèixer els aspectes clau del Govern Balear i, en segon lloc, es va realitzar la campanya informativa d'empadronament per a immigrants. Amb un pressupost de 84.000 € s'animava els immigrants, amb permís de residència o treball, a renovar el seu empadronament o empadronar-se en cas de no estar regularitzats. Per a això, es van imprimir 20.000 fullets en 10 idiomes, que explicaven els drets que, en matèries com la sanitat o educació, obtenen les persones empadronades a les Illes Balears.

Ajudes i subvencions per a l'àrea d'igualtat de tracte 2006

Igualdad de trato

Durante 2006 la Dirección General de Inmigración, Comunidades Balears Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en las Islas Baleares, ha realizado dos importantes actuaciones destinadas a la población inmigrante en el área de igualdad de trato.

En primer lugar, se editó una guía divulgativa sobre el funcionamiento de la administración y la tramitación, para que los inmigrantes puedan conocer los aspectos clave del gobierno balear y, en segundo lugar, se realizó la campaña informativa de empadronamiento para inmigrantes. Con un presupuesto de 84.000 € se animaba a los inmigrantes, con permiso de residencia o trabajo, a renovar su empadronamiento o empadronarse en caso de no estar regularizados. Para ello, se imprimieron 20.000 folletos en 10 idiomas, explicando los derechos que en materias como sanidad o educación obtienen las personas empadronadas en Illes Balears.

Ayudas y subvenciones en el área de igualdad de trato 2006

2006

Edició guia divulgativa sobre el funcionament de l'Administració
Edición guía divulgativa sobre el funcionamiento de la Administración

Campanya "Empadróna't"
Campaña "Empadrónate"



Durante 2005 y 2006 se destinaron 164.280 € al servicio de mediación de viviendas en régimen de alquiler para inmigrantes

Habitatge

Durant els anys 2005 i 2006 es van destinar 164.280 € al servei de mediació d'habitatges en règim de lloguer per a immigrants, "Provivienda". Aquest servei, que ofereix a la població immigrant habitatges de lloguer captats de propietaris particulars i els informa sobre qualsevol tema relacionat amb l'allotjament, disposa d'oficines a Inca i Manacor i ha trobat allotjament a nombroses famílies, assessorant-los en aspectes jurídics especialitzats.

Ajudes i subvencions per a l'àrea d'habitatge 2005-2006

2005

Servei d'ajuda per al lloguer d'habitatges "Provivienda"
 Servicio de mediación para el alquiler de viviendas "Provivienda"

2006

Servei d'ajuda per al lloguer d'habitatges "Provivienda"
 Servicio de mediación para el alquiler de viviendas "Provivienda"

"V Saló de l'habitatge a Senegal"
 "V Salón de la vivienda de Senegal"

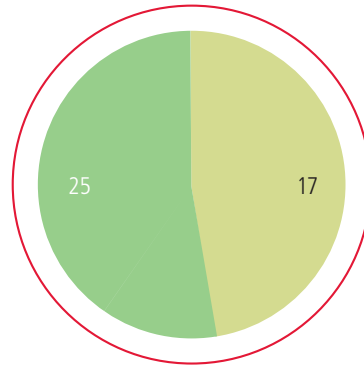
Vivienda

Durante 2005 y 2006 se destinaron 164.280 € al servicio de mediación de viviendas en régimen de alquiler para inmigrantes, "Provivienda". Este servicio, que ofrece a la población inmigrante viviendas en alquiler captadas de propietarios particulares y les informa sobre cualquier tema relacionado con el alojamiento, cuenta con oficinas en Inca y Manacor y ha encontrado alojamiento a numerosas familias, asesorándoles en aspectos jurídicos especializados.

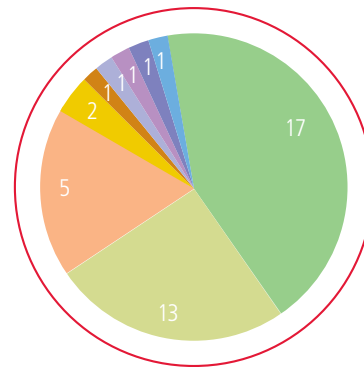
Ayudas y subvenciones en el área de vivienda 2005-2006

Dades "Provivienda" gener-juliol 2006

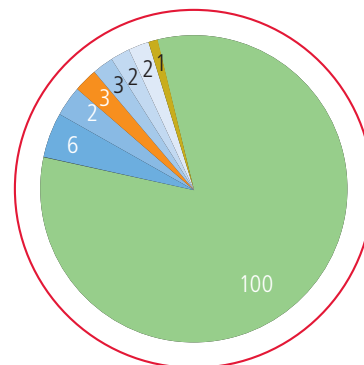
Habitatges llogats a immigrants



Habitatges per poble d'allotjament

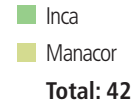


Nacionalitats de les persones allotjades



Datos "Provivienda" enero-julio 2006

Viviendas alquiladas a inmigrantes



Casas por pueblo de alojamiento



Nacionalidades de las personas alojadas





S'ha editat una guia de benvinguda per a la dona immigrant, de la qual s'han editat 3.000 exemplars en 6 idiomes

Gènere

Amb un pressupost total de 64.440 € s'han realitzat dues actuacions en col·laboració amb l'Institut Balear de la Dona. En primer lloc, s'ha editat una guia de benvinguda per a la dona immigrant, de la qual s'han editat 3.000 exemplars en 6 idiomes. En aquesta guia s'expliquen els serveis i recursos de què es poden beneficiar les dones a les Illes Balears. D'altra banda, s'ha dedicat una altra partida al Centre d'Informació i Orientació per a la Dona Immigrant, un lloc al qual poden acudir les dones novingudes per resoldre els seus dubtes i problemes.

Género

Con un presupuesto total de 64.440 € se han realizado dos actuaciones en colaboración con el Instituto Balear de la Mujer. En primer lugar, se ha editado una guía de bienvenida para la mujer inmigrante, de la que se han editado 3.000 ejemplares en 6 idiomas, en la que se explican los servicios y recursos de los que se pueden beneficiar las mujeres en Illes Balears y, por otro lado, se ha dedicado otra partida al Centro de Información y Orientación para la Mujer Inmigrante, un lugar al que pueden acudir las mujeres recién llegadas para resolver sus dudas y problemas.

Ajudes i subvencions per a l'àrea de gènere 2006

Ayudas y subvenciones en el área de género 2006

2006

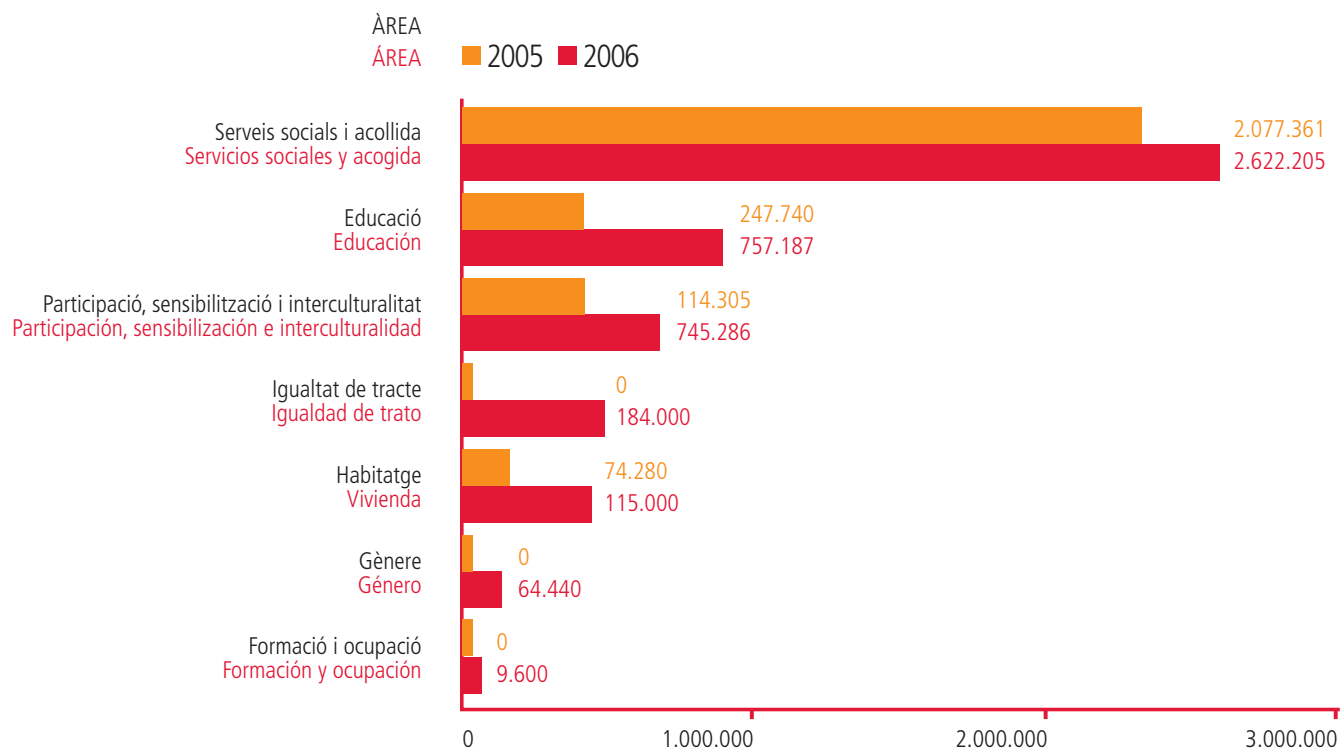
Centre d'informació i orientació per a la dona immigrant
Centro de información y orientación para la mujer inmigrante

Guia de benvinguda per a la dona immigrant
Guía de bienvenida para la mujer inmigrante



RESUM DE LES AJUDES I SUBVENCIONS 2005-2006

RESUMEN DE LAS AYUDAS Y SUBVENCIONES 2005-2006





S'han tingut reunions amb els governs autonòmics d'Extremadura, Cantàbria, Galícia i Andalusia



Cases i Centres Regionals a les Illes Balears

Des que les Cases i els Centres Regionals a les Balears han passat a ser competència de la Conselleria d'Immigració i Cooperació, s'hi han realitzat nombroses activitats.

En primer lloc, es van concertar reunions periòdiques a la Federació de Centres i Cases Regionals per intensificar el contacte directe amb aquestes institucions i conèixer així les activitats, les necessitats i els problemes de cada casa i centre.

D'altra banda, s'ha continuat amb el programa de visites a les diferents comunitats. S'han tingut reunions amb els governs autonòmics d'Extremadura, Cantàbria, Galícia i Andalusia i se'ls ha fet arribar la feina i les activitats que realitzen els seus centres a la Comunitat Autònoma de les Illes Balears.



Casas y Centros Regionales en las Islas Baleares

Desde que las Casas y Centros Regionales en las Baleares han pasado a ser competencia de la Consejería de Inmigración y Cooperación se han realizado numerosas actividades.

En primer lugar, se concertaron reuniones periódicas en la Federación de Centros y Casas Regionales para intensificar el contacto directo con estas instituciones y conocer así las actividades, necesidades y problemas de cada casa y centro.

Por otro lado, se ha continuado con el programa de visitas a las diferentes comunidades y se han tenido reuniones con los gobiernos autonómicos de Extremadura, Cantabria, Galicia y Andalucía, a los que se les ha hecho llegar la labor y actividades que realizan sus centros en la Comunidad Autónoma de las Illes Balears.

*Alentado por la
Consejería de
Inmigración y
Cooperación,
coincidiendo con el
día de Balears,
tuvo lugar el
"XVI Encuentro de
Casas Regionales"*



Animada per la Conselleria d'Immigració i Cooperació, el març de 2006 va tenir lloc la XVI Trobada de Cases Regionals. Totes elles van disposar d'un estand en què van poder ensenyar la seva cultura i gastronomia i, a més, hi van participar, per primera vegada, les Comunitats Balears Radicades a l'Exterior.

El mes de novembre de 2006, la Federació de Cases, patrocinada i tutelada per la Conselleria d'Immigració i Cooperació, va realitzar un sopar benèfic, que va comptar amb el suport unànime de totes les Cases, a favor del President de la Casa Basca, que va tenir un accident en què va quedar tetraplègic.

Un altre dels actes importants del darrer any va ser la fundació de la Casa d'Extremadura de Son Servera que, amb el suport de la Conselleria d'Immigració i Cooperació, s'ha ajuntat amb les 12 Cases i Centres Regionals que ja existien a Mallorca. A més, s'han visitat diverses vegades les diferents Cases de Menorca i Eivissa, que han tingut per primera vegada un contacte directe entre elles i la Conselleria.

En el mes de setembre, a l'illa de Menorca, es va realitzar la I Trobada de Treball de les Cases i Centres Regionals de les Balears en què es varen reunir totes les cases i centres existents a la nostra Comunitat, per intercanviar experiències i problemàtiques comunes.

Finalment, s'ha d'assenyalar que a l'any 2006 s'han concedit subvencions importants destinades a les Cases i Centres Regionals de les Illes. L'import total ha estat de 150.000 €, dels quals 100.000 € s'han destinat a millorar el seu funcionament i 50.000 € desenvolupar les seves activitats.

Alentado por la Consejería de Inmigración y Cooperación, en marzo de 2006 tuvo lugar el XVI Encuentro de Casas Regionales. Todas ellas contaron con un stand en el que pudieron enseñar su cultura y gastronomía. Además también participaron, por primera vez, las Comunidades Balears Radicadas en el Exterior.

En noviembre de 2006, la Federación de Casas, patrocinada y tutelada por la Consejería de Inmigración y Cooperación, realizó una cena benéfica, que contó con el apoyo unánime de todas las casas, en favor del Presidente de la Casa Vasca, que tuvo un accidente en el que quedó tetraplégico.

Otro de los importantes actos del último año fue la fundación de la Casa de Extremadura de Son Servera que, con el apoyo de la Consejería de Inmigración y Cooperación, se ha unido a las 12 Casas y Centros Regionales que ya existían en Mallorca. Además, se han visitado en diversas ocasiones las diferentes Casas de Menorca e Ibiza, que han contado por primera vez con un contacto directo entre ellas y la Consejería.

En el mes de septiembre, en la isla de Menorca, se realizó el I Encuentro de Trabajo de las Casas y Centros Regionales de Baleares que reunió todas las Casas y Centros existentes en nuestra Comunidad, ofreciendo la oportunidad de intercambiar experiencias y problemáticas comunes.

Por último, señalar que en 2006 se han concedido importantes subvenciones destinadas a las Casas y Centros Regionales de las Islas. El importe total ha sido de 150.000 €, de los que 100.000 € se han destinado a mejorar su funcionamiento y 50.000 € al desarrollo de sus actividades.



Durant 2005, la Conselleria va destinar 377.000 € a actuacions diverses per a les comunitats de l'estranger i d'Espanya



Comunitats balears a l'exterior

La Direcció General d'Immigració, les Comunitats Balears Radicades a l'Exterior i les Cases i Centres Regionals a les Illes Balears han realitzat un important esforç pressupostari per ajudar les comunitats balears radicades a l'exterior o establertes en territori espanyol.

Durant 2005, la Conselleria d'Immigració i Cooperació va destinar 377.000 € a actuacions diverses per a les comunitats de l'estranger i d'Espanya. Entre les activitats subvencionades es trobaven la realització d'activitats socioculturals i formatives; l'arrendament, el subministrament i el manteniment dels locals; les obres de millora i la seva rehabilitació; les ajudes individuals per raons socials, i l'organització de taules coordinadores, entre d'altres.

Durant l'any 2006, les subvencions s'han centrat en les comunitats balears radicades a l'estranger, a les quals s'ha destinat un pressupost de 290.353 €. A més, s'ha signat un acord amb la Fundació Càtedra Americana per finançar diferents activitats formatives per als estudiants de les comunitats balears de l'exterior, perquè puguin assistir a conferències o rebre beques per cursar estudis en línia de la UIB o realitzar màsters de gestió turística, entre d'altres iniciatives. La Conselleria aportarà 52.000 € per ajudar, d'aquesta manera, als joves que siguin descendents de persones nascudes a les Illes Balears i que es trobin a l'estranger.

D'altra banda, des del seu nomenament l'octubre de 2005, la consellera Encarnación

Comunidades balears en el exterior

La Dirección General de Inmigración, Comunidades Balears Radicadas en el Exterior y Casas y Centros Regionales en Illes Balears, ha realizado un importante esfuerzo presupuestario para ayudar a las comunidades balears radicadas en el exterior o asentadas en territorio español.

Durante 2005, la Consejería de Inmigración y Cooperación destinó 377.000 € a actuaciones diversas para las comunidades del extranjero y de España. Entre las actividades subvencionadas se encontraban la realización de actividades socioculturales y formativas; el arrendamiento, suministro y mantenimiento de los locales; las obras de mejora y rehabilitación de los mismos; las ayudas individuales por razones sociales o la organización de mesas coordinadoras, entre otras.

Durante 2006, las subvenciones se han centrado en las comunidades balears radicadas en el extranjero a las que se ha destinado un presupuesto de 290.353 €. Además, se ha firmado un acuerdo con la Fundación Cátedra Americana para financiar diferentes actividades formativas para los estudiantes de las comunidades balears del exterior, para que puedan asistir a conferencias, recibir becas para cursar estudios en línea de la UIB o realizar masters de gestión turística, entre otras iniciativas. La consejería aportará 52.000 € para ayudar, de este modo, a los jóvenes que sean descendientes de personas nacidas en Illes Balears y que se encuentren en el extranjero.



Entre los países que ha visitado la consellera se encuentran Venezuela, Cuba, Argentina, República Dominicana y Uruguay

Pastor també ha visitat nombroses cases i centres per donar suport a les seves activitats, conèixer la seva problemàtica i conèixer l'estat dels projectes subvencionats per la Conselleria. Entre els països que ha visitat la consellera es troben l'Argentina, Cuba, la República Dominicana i l'Uruguai, a més de les Cases Balears de Madrid i Barcelona.

A l'Argentina, la delegació balear va assistir a l'"Homenatge a la Immigració Balear", que es va celebrar en complir-se 100 anys de presència oficial balear a Argentina. La consellera també va visitar San Pedro, on es va reunir amb mig centenar de socis de la Casa Balear d'aquesta ciutat i va comprovar l'estat de les obres del projecte de cooperació a través del qual s'està construint una piscina coberta. A més, la consellera va visitar el Centre Balear de Mar del Plata, on hi ha en marxa diversos projectes de cooperació, i la Casa de Mallorca de Bahía Blanca.

En la seva visita a Cuba, Encarnación Pastor va poder conèixer de primera mà la Casa Balear de l'Havana, on l'agrupació "La Balanguera" va obtenir el reconeixement al seu esforç per mantenir les arrels de la cultura i el folklore balear entre la societat balear cubana.

A la República Dominicana, la consellera d'Immigració i Cooperació va visitar la Casa

Por otro lado, desde su nombramiento en octubre de 2005, la consellera Encarnación Pastor también ha visitado numerosas casas y centros para apoyar sus actividades, conocer su problemática y conocer el estado de los proyectos subvencionados por la conselleria. Entre los países que ha visitado la consellera se encuentran Argentina, Cuba, República Dominicana y Uruguay, además de las Casas Balears de Madrid y Barcelona.

En Argentina, la delegación balear asistió al "Homenaje a la Inmigración Balear", que se celebró al cumplirse 100 años de presencia oficial balear en Argentina. La consellera también visitó San Pedro, donde se reunió con medio centenar de socios de la Casa Balear de dicha ciudad y comprobó el estado de las obras del proyecto de cooperación con el que se está construyendo una piscina cubierta. Además, la consellera visitó el Centro Balear de Mar del Plata, donde hay en marcha varios proyectos de cooperación, y la Casa de Mallorca de Bahía Blanca.

En su visita a Cuba, Encarnación Pastor pudo conocer de primera mano la Casa Balear de La Habana, donde la agrupación "La Balanguera" obtuvo el reconocimiento a su esfuerzo por mantener las raíces de la cultura y el folklore balear entre la sociedad balear cubana.





Balear de Santo Domingo. Acompanyada per la primera dama del país, va inaugurar una aula de formació professional en el barri de La Mina que ha estat finançada pel Govern de les Illes Balears, a través dels Fons de Cooperació al Desenvolupament en els Països Empobrits.

El 26 de maig de 2006, Encarnación Pastor i el seu equip es van traslladar a l'Uruguai per participar en els actes del centenari del Centre Balear de l'Uruguai. La comitiva balear va comprovar l'estat del projecte "Carlos Gardel", va visitar el monòlit "Homenatge als immigrants balears" i va inaugurar la nova seu del Centre Balear de l'Uruguai a la ciutat de Montevideo. A més, va assistir i va presidir la reunió de la Taula Coordinadora de Cases i Centres Balears de l'Argentina i l'Uruguai, que va reunir 13 cases i centres d'ambdós països, i en la qual es van tractar els principals temes d'interès per a aquestes comunitats.

L'any 2006 també es va celebrar a Mallorca la XVI Trobada de Centres i Cases Balears a l'Exterior, que va comptar amb la presència dels presidents d'aquestes cases i amb els seus representants juvenils. Dies després, va tenir lloc a Eivissa el Consell de les Comunitats, una reunió plenària anual en què es van exposar els objectius de les comunitats balears a l'exterior per a l'any 2006 i en la qual també es va comptar amb la presència dels representants de les Cases i Centres Balears de Cuba, Veneçuela, Puerto Rico, l'Uruguai, l'Argentina, la República Dominicana, Berlín, Madrid i Barcelona.

Encarnació Pastor va presidir la reunió de la Taula Coordinadora de Cases i Centres Balears de l'Argentina i l'Uruguai



En República Dominicana, la consellera de Inmigración y Cooperación visitó la Casa Balear de Santo Domingo. Acompañada por la primera dama del país, inauguró un aula de formación profesional en el barrio de La Mina, que ha sido financiada por el Govern de les Illes Balears a través de los Fondos de Cooperación al Desarrollo en los Países Empobrecidos.

El 26 de mayo de 2006, Encarnación Pastor y su equipo se trasladaron a Uruguay para participar en los actos del centenario del Centro Balear del Uruguay. La comitiva balear comprobó el estado del proyecto "Carlos Gardel", visitó el monolito "Homenaje a los inmigrantes balears" e inauguró la nueva sede del Centro Balear del Uruguay en la ciudad de Montevideo. Además, asistió y presidió la reunión de la Mesa Coordinadora de Casas y Centros Baleares de Argentina y Uruguay, que reunió a 13 casas y centros de ambos países, y en el que se trataron los principales temas de interés para dichas comunidades.

En 2006 también se celebró en Mallorca el XVI Encuentro de Centros y Casas Baleares en el Exterior, que contó con la presencia de los presidentes de dichas casas y con sus representantes juveniles. Días después, tuvo lugar en Ibiza el Consejo de las Comunidades, una reunión plenaria anual en la que se expusieron los objetivos de las comunidades balears en el exterior para 2006 y en la que también se contó con la presencia de los representantes de las Casas y Centros Baleares de Cuba, Venezuela, Puerto Rico, Uruguay, Argentina, República Dominicana, Berlín, Madrid y Barcelona.



Departamento de ciudadanos de la Unión Europea

Departament de ciutadans de la Unió Europea

El 21 de julio se celebró una reunión con los cónsules de la isla para presentarles el Departamento de Ciudadanos de la Unión Europea

El 15 de juliol de 2006 es va nomenar la Sra. Kate Mentink com a assessora en matèria de Ciutadans de la Unió Europea per a la Conselleria d'Immigració i Cooperació. Sis dies després, el 21 de juliol, es va celebrar una reunió amb els cònsols de l'Illa per presentar al Cos Consular de Mallorca el Departament de Ciutadans de la Unió Europea.

El 14 de setembre es va celebrar la Comissió Tècnica Interdepartamental per donar a conèixer el nou departament i el 19 de setembre va tenir lloc a Maó una reunió amb els vicecònsols i associacions de ciutadans europeus per explicar-los les funcions i activitats que exercirà el Departament de Ciutadans de la Unió Europea.

A partir d'aquest moment, es posa en contacte amb diferents municipis de les Illes per realitzar unes jornades d'aproximació als ciutadans de la Unió Europea que viuen en aquestes localitats. La primera de les jornades es va celebrar el 2 d'octubre a Lluçmajor, seguida d'una altra a Felanitx el 9 d'octubre. Actualment, el Departament està treballant en la realització de noves jornades a municipis com Capdepera, Sóller, Ses Salines, Pollença, Inca, Marratxí o Palma.

El 15 de julio de 2006 se nombró a la Sra. Kate Mentink como asesora en materia de Ciudadanos de la Unión Europea para la Consejería de Inmigración y Cooperación. Seis días después, el 21 de julio, se celebró una reunión con los cónsules de la isla para presentar al Cuerpo Consular de Mallorca el Departamento de Ciudadanos de la Unión Europea.

El 14 de septiembre se celebró la Comisión Técnica Interdepartamental para dar a conocer el nuevo departamento y el 19 de septiembre tuvo lugar en Mahón una reunión con los vicecónsules y asociaciones de ciudadanos europeos para explicarles las funciones y actividades que desarrollará el Departamento de Ciudadanos de la Unión Europea.

A partir de ese momento, se contacta con diferentes municipios de las islas para realizar unas jornadas de acercamiento a los ciudadanos de la Unión Europea que viven en dichas localidades. La primera de las jornadas se celebró el 2 de octubre en Lluçmajor y estuvo seguida de otra en Felanitx el 9 de octubre. Actualmente, el departamento está trabajando en la realización de nuevas jornadas en los municipios de Capdepera, Sóller, Ses Salines, Pollença, Inca, Marratxí o Palma.



Fundació Balears a l'Exterior

La Fundació Balears a l'Exterior es va crear el 25 de novembre de 2005 amb tres objectius bàsics: prestar suport de caràcter socio-sanitari a les persones oriündes de les Illes Balears, i als seus cònjuges i descendents establerts a tot el món; realitzar actuacions de caràcter humanitari i de cooperació en els països menys desenvolupats i donar suport, en general, als emigrants de les Balears que es troben a l'estranger.

La senyora Maria Ángeles Faldón Salgado, directora-gerent de la Fundació Balears a l'Exterior, ha posat en marxa nombroses activitats al llarg d'aquest any, entre les quals destaca la creació de la "targeta sociosanitària", per tal que els emigrants balears i els seus cònjuges i descendents a l'exterior puguin accedir a tractaments mèdics bàsics, a atenció quirúrgica d'urgència i a assistència social en casos d'extrema pobresa. Amb aquest objectiu s'han signat protocols d'intencions a Veneçuela, Argentina i Uruguai i ja s'estan produint els primers contactes amb les administracions de Cuba i República Dominicana.

Una altra de les accions que s'han realitzat durant l'any 2006 ha estat la celebració de l'operatiu "Quinta Isla", en el qual han participat 68 persones que es van desplaçar des de Cuba, Uruguai, Argentina, Veneçuela i la República Dominicana. L'objectiu era que emigrants de les Illes Balears i descendents seus coneguessin la terra dels seus orígens i recorreguessin l'illa per conèixer els seus costums i tradicions.



Fundación Balears en el Exterior

La Fundación Balears en el Exterior se creó el 25 de noviembre de 2005 con tres objetivos básicos: prestar apoyo de carácter socio-sanitario a las personas oriundas de Illes Balears, a sus cónyuges y descendientes, asentados en todo el mundo; realizar actuaciones de carácter humanitario y de cooperación en los países menos desarrollados y apoyar, en general, a los emigrantes de Baleares que se encuentran en el extranjero.

Doña María Ángeles Faldón Salgado, directora-gerente de la Fundación Balears en el Exterior, ha puesto en marcha numerosas actividades a lo largo de este año, entre las que destaca la creación de la "tarjeta socio-sanitaria", destinada a que los emigrantes balears, y sus cónyuges y descendientes en el exterior, puedan tener acceso a tratamientos médicos básicos, a atención quirúrgica de urgencia y a asistencia social en casos de extrema pobreza. Con este objetivo se han firmado protocolos de intenciones en Venezuela, Argentina y Uruguay y ya se están realizado los primeros contactos con las administraciones de Cuba y República Dominicana.

Otra de las acciones que se han realizado durante 2006 ha sido la celebración del operativo "Quinta Isla", en el que han participado 68 personas que se desplazaron desde Cuba, Uruguay, Argentina, Venezuela y República Dominicana. El objetivo era que emigrantes de Illes Balears y sus descendientes conocieran la tierra de sus orígenes y recorrieran la isla para conocer sus costumbres y tradiciones.



La Fundació Balears a l'Exterior, ha posat en marxa nombroses activitats al llarg d'aquest any, entre les quals destaca la creació de la "targeta sociosanitària"



D'altra banda, la Conselleria d'Immigració i Cooperació, a través de la Fundació Balears a l'Exterior, va organitzar la II Escola de Joves, que es va dur a terme a Cuba. L'objectiu d'aquest projecte, que va comptar amb la participació de 60 persones, és divulgar la cultura de les Illes Balears en el si de la Casa Balear de Cuba i, especialment, entre els més joves. Per a això, es van realitzar tallers sobre ball, música, gastronomia i cultura popular en general i es va donar a conèixer la comunitat autònoma i les seves administracions.

Al llarg de l'any 2006 la Fundació Balears a l'Exterior també ha realitzat moltes altres activitats. Entre elles destaquen la convocatòria del III Programa Cultural "Art joves creadors" a l'exterior, la signatura del conveni amb la Fundació Càtedra Iberoamericana per exercir activitats a les Cases Balears d'Espanya i l'estranger o la convocatòria del Premi Publicació Obra Literària d'Escriptors a l'Exterior.



Por otro lado, la Consejería de Inmigración y Cooperación, a través de la Fundación Balears en el Exterior, organizó la II Escuela de Jóvenes, que se llevó a cabo en Cuba. El objetivo de este proyecto, que contó con la participación de 60 personas, es divulgar la cultura de Illes Balears en el seno de la Casa Balear de Cuba y, especialmente, entre los más jóvenes. Para ello, se realizaron talleres sobre baile, música, gastronomía y cultura popular en general y se dio a conocer la comunidad autónoma y sus administraciones.

A lo largo de 2006 la Fundación Balears en el Exterior también ha realizado muchas otras actividades. Entre ellas destacan la convocatoria del III Programa Cultural "Art joves creadors" en el exterior, la firma del convenio con la Fundación Càtedra Iberoamericana para desarrollar actividades en las Casas Balears de España y el extranjero o la convocatoria del Premio Publicación Obra Literaria de Escritores en el Exterior.



*Direcció General
de Cooperació*

**Dirección General
de Cooperación**

Programa de cooperació

El programa de Cooperació al Desenvolupament pretén contribuir a l'eradicació de la pobresa a través de les accions que, en matèria de cooperació, es duen a terme per mitjà de projectes presentats pels diferents agents de cooperació al desenvolupament o a través de programes institucionals.

Els programes de cooperació per al desenvolupament permeten assolir els objectius que reflecteixen el compromís solidari dels ciutadans de les Illes Balears amb els sectors socials més desfavorits dels països i pobles empobrits. Aquesta cooperació és un acte de justícia i un compromís amb aquests països i amb els esforços que fan per al seu creixement social i polític en la seva transformació estructural.

Cooperació Directa

Aquest any continua la col·laboració institucional entre l'Agència Espanyola de Cooperació Internacional (AECI) i el Govern de les Illes Balears. Aquesta relació ha permès a la Direcció General de Cooperació incorporar-se a dos programes: el Programa Azahar i el Programa Vita.

Programa Azahar

El seu principal objectiu és coordinar tots els actors públics i privats de la cooperació espanyola en matèria de desenvolupament sostenible, protecció del medi ambient i conservació dels recursos naturals a la Mediterrània. La Direcció General de Cooperació ha participat en aquest programa amb 130.000 €.

Programa de cooperación

El Programa de Cooperación al Desarrollo pretende contribuir a la erradicación de la pobreza a través de las acciones que, en materia de cooperación, se llevan a cabo a través de proyectos presentados por los distintos agentes de cooperación al desarrollo o por medio de programas institucionales.

Los programas de cooperación para el desarrollo permiten lograr los objetivos que el compromiso solidario de los ciudadanos de Illes Balears desea para los sectores sociales más desfavorecidos de los países y pueblos que viven en la pobreza. Esta cooperación es un acto de justicia y un compromiso con estos países y los esfuerzos que realizan para crecer socialmente y políticamente por medio de importantes transformaciones estructurales.

Cooperación Directa

Este año se ha continuado con la colaboración institucional entre la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI) y el Govern de les Illes Balears. Esta relación ha hecho posible que la Dirección General de Cooperación se incorporara a dos programas: el Programa Azahar y el Programa Vita.

Programa Azahar

Su principal objetivo es coordinar a todos los actores públicos y privados de la cooperación española en materia de desarrollo sostenible, protección del medio ambiente y conservación de los recursos naturales del Mediterráneo. La Dirección General de Cooperación ha participado en este programa con 130.000 €.

La cooperación es un compromiso con los países más desfavorecidos y los esfuerzos que realizan para crecer socialmente





Programa Vita

Es tracta d'un programa de cooperació al desenvolupament en salut per a Àfrica. Té quatre àmbits preferents d'actuació: salut maternal i infantil; lluita contra les malalties tropicals i transmissibles, amb especial atenció a la sida, la malària i la tuberculosi; dotació de serveis de salut bàsica, i enfortiment dels sistemes nacionals de salut.

Conveni amb el Centre Balear Europa

S'ha signat un conveni de col·laboració entre la Conselleria d'Immigració i Cooperació i el Centre Balears Europa per dur a terme projectes de cooperació amb països de l'ampliació de la UE: Bòsnia i Hercegovina. S'han destinat 47.000 € per a actuacions concretes com són, entre altres, les reformes dels centres educatius.

Cooperació amb ONGD

La Direcció General de Cooperació obre una sèrie de convocatòries anuals destinades a oferir suport econòmic als projectes que duen a terme les ONGD de les Illes Balears. Es tracta del bloc més important del conjunt del cost de la Direcció General de Cooperació.

Projectes de cooperació al desenvolupament

Una part important dels recursos del pressupost de cooperació es destinen a finançar projectes de cooperació al desenvolupament promoguts per ONGD de les Balears. Aquests projectes desenvolupen una sèrie d'activitats en els països del sud que tenen la finalitat de complir uns objectius concrets que permetin augmentar el benestar de la població i disminuir-ne la pobresa. Un dels aspectes més importants d'aquesta convocatòria ha estat que s'ha aprovat assolir el 99%, pel que fa a la sol·licitud de subvenció, a causa de les dificultats que plantegen les justifi-



Programa Vita

Es un programa de cooperación al desarrollo en materia de salud en África. Tiene cuatro ámbitos preferentes de actuación: salud materna e infantil; lucha contra las enfermedades tropicales y de transmisión, con especial atención al sida, la malaria y la tuberculosis; dotación de servicios de salud básica y refuerzo de los sistemas nacionales de salud.

Convenio con el Centre Balears Europa

Se ha firmado un convenio de colaboración entre la Consejería de Inmigración y Cooperación y el Centre Balears Europa para realizar proyectos de cooperación con países de la ampliación como Bosnia-Herzegovina. Se han destinado 47.000 € para actuaciones concretas como las reformas de los centros educativos, entre otras.

Cooperación con ONGD

La Dirección General de Cooperación ha abierto convocatorias anuales destinadas a ofrecer soporte económico a los proyectos de las ONGD de Illes Balears. Estas subvenciones y ayudas suponen el bloque más importante del presupuesto de la Dirección General de Cooperación.

Projectos de cooperació al desenvolupament

Una parte importante de los recursos del presupuesto de cooperación se destinan a financiar proyectos de cooperación al desarrollo promovidos por las ONGD de Illes Balears. Estos proyectos promueven actividades en los países de sur y tienen como finalidad cumplir objetivos concretos que permitan aumentar el bienestar de la población y disminuir la pobreza. Uno de los aspectos más importantes de esta convocatoria es que se ha buscado llegar al 99% de la cuantía de la solicitud de subvención, debido a las dificultades que plantea la justificación en los países empobrecidos. Dentro de esta línea hay diferen-



cacions als països empobrits. Dins aquesta línia hi ha diferents convocatòries: projectes de cooperació arreu del món, macroprojectes, cases balears a l'estranger i emergències.

Projectes de cooperació arreu del món

Aquesta convocatòria està dirigida a finançar projectes de cooperació que contribueixin a eradicar la pobresa en els països empobrits i, com a conseqüència, millorar les condicions de vida de la població d'aquests països. S'ha previst un import màxim de 4.100.000 € per a 18 mesos.

Macroprojectes

Es tracta de projectes de cooperació integrals amb un impacte a mitjà termini que es realitzen amb una duració pluriennal per poder donar resposta a les necessitats socials de gran complexitat. S'han finançat cinc projectes, amb un valor de 2.978.617 €

tes convocatorias: *Proyectos de cooperación en todo el mundo, Macroproyectos, Comunidades Baleares en el Exterior y Emergencias.*

Proyectos de cooperación en el mundo

Esta convocatoria está dirigida a la financiación de proyectos de cooperación que contribuyan a erradicar la pobreza en países necesitados y que ayuden a mejorar la calidad de vida de su población. Se ha previsto, para esta partida, un importe máximo de 4.100.000 € para 18 meses.

Macroproyectos

Se trata de proyectos de cooperación integrales, con un impacto a medio plazo, que se realizan con una duración de varios años para poder dar cobertura a las necesidades sociales de gran complejidad. Se han financiado cinco proyectos por un valor de 2.978.617 €.

Entitat Entidad	Títol Título	País País
Fundación Vicenç Ferrer	"Desenvolupament integral de les comunitats d'àlts, grups tribals i backward (2a Part)"	Índia / India
Cruz Roja	"Segunda fase cajas de ahorro y crédito y fortalecimiento para la gestión comunitaria en las comunidades campesinas de Columbra y Gatazo"	Equador / Ecuador
Fundación Intermón Oxfam	"Trabajando juntos/as por el derecho a una vida digna para las familias de pequeños productores de café"	Diversos - Amèrica Central / Varios - América Central
Llevant en marxa	"Plan integral de salud del pueblo Ashuar"	Perú / Perú
Caritas de Mallorca	"Codesenvolupament i migracions en les Illes Balears, Equador, Bolívia, Colòmbia i Àfrica"	Diversos / Varios



Cases Balears

Han estat objecte de subvenció aquells projectes de cooperació promoguts per les Cases Balears ubicades a països empobrits. S'han aprovat 10 projectes de cooperació, amb una despesa total de 222.980 €.



Delegació Delegación

	Pais País
Casa Balear Mendoza	Argentina
Casa de Mallorca en Bahía Blanca	Argentina
Casa Balear de Bolívar	Argentina
Centre Balear de Santa Fe	Argentina
Casa Balear de Bolívar	Argentina
Casa Balear la Protectora Menorquina Córdoba	Argentina
Centre Balear en la República Dominicana	República Dominicana
Centre de les Illes Balears a Rosario	Argentina

Casas Baleares

Se han subvencionado aquellos proyectos de cooperación promovidos por las casas baleares ubicadas en países empobrecidos. Se han aprobado 10 proyectos de cooperación por una cuantía total de 222.980 €.

Projectes d'emergències i ajuda humanitària

Aquests projectes inclouen les ajudes d'assistència de les poblacions de països del Sud, que han estat víctimes de catàstrofes naturals o d'origen humà.

Al llarg d'aquest any s'han finançat 7 projectes d'emergència en els països següents:

Proyectos de emergencia y ayuda humanitaria

Estos proyectos incluyen las ayudas de asistencia a las poblaciones de países del sur que hayan sido víctimas de catástrofes naturales o de origen humano.

A lo largo de este año se han financiado 7 proyectos de emergencia en los siguientes países:

Pais País	Projectes Proyectos
Guatemala Guatemala	2
Índia India	1
Argèlia Argelia	1
Indonèsia Indonesia	2
Síria Siria	1

Projectes de cooperants

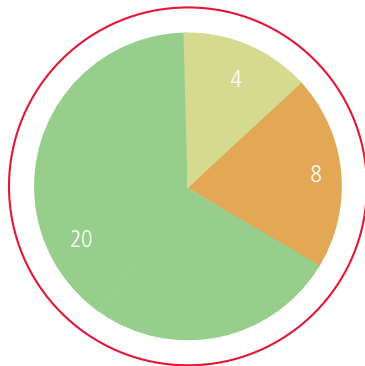
Aquesta convocatòria es basa en la consideració que el factor humà i, per tant, la formació i capacitat de la població constitueixen un pilar imprescindible per tirar endavant el desenvolupament social, cultural, econòmic i polític de qualsevol comunitat. Aquest any s'han aprovat 32 projectes, amb un pressupost de 248.880 €. Amb aquestes ajudes, es possibilita l'intercanvi cultural i s'afavoreix que els coneixements transmesos siguin un motor de desenvolupament.

Proyectos de cooperantes

Esta convocatoria se basa en el hecho de que el factor humano y, por lo tanto, la formación y capacitación de la población, constituye un pilar imprescindible para conseguir el desarrollo social, cultural, económico y político de cualquier comunidad. Este año se han aprobado 32 proyectos, con un presupuesto de 248.880 €. Con estas ayudas se posibilita el intercambio cultural y se propicia que los conocimientos transmitidos sean el motor del desarrollo.

Projectes Aprovats Cooperants 2006

Proyectos Aprobados Cooperantes 2006



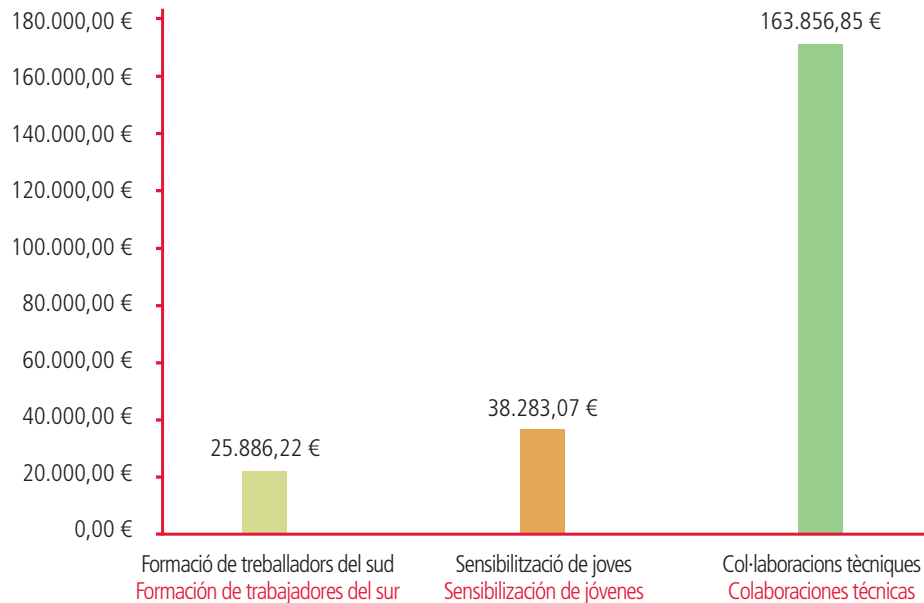
Formació de treballadors del sud
Formación de trabajadores del sur

Sensibilització de joves
Sensibilización de jóvenes

Col·laboracions tècniques
Colaboraciones técnicas

Total: 32

Subvencions a Cooperants 2006



Subvenciones a Cooperantes 2006



Cooperació amb altres entitats

Fons de Cooperació de les Illes Balears

Els Fons de Cooperació i Solidaritat constitueixen la veu conjunta dels ajuntaments de les Illes Balears i altres entitats associades compromeses amb la cooperació al desenvolupament i la solidaritat. Gestionen aquests recursos a través de projectes de cooperació al desenvolupament, reivindicant el paper rellevant que tenen actualment les administracions locals en la promoció de la cooperació descentralitzada en el Nord i en el desenvolupament local en el Sud.

El Govern de les Illes Balears és soci dels tres fons insulars: participa en el seu funcionament i hi transfereix recursos econòmics.

- Fons mallorquí de solidaritat i cooperació.
- Fons menorquí de cooperació.
- Fons pitius de cooperació.

Universitat de les Illes Balears

S'ha renovat el conveni de col·laboració entre el Govern i la Universitat de les Illes Balears en matèria de cooperació al desenvolupament, amb un pressupost de 430.000 €. L'objectiu és generar les condicions d'una cooperació de qualitat i eficaç, amb la garantia de disposar de professionals capaços que la institució universitària pugui oferir. En aquest marc s'han organitzat i desenvolupat les accions formatives següents:

- Elaboració dels materials per impartir a distància el Cours de Postgrau d'Especialista Universitari en Cooperació Internacional, i el seu inici.
- Tres cursos adreçats a persones que treballen activament en temes de cooperació:
 - . Cours introductor sobre la perspectiva de gènere en la cooperació al desenvolupament.



Cooperación con otras entidades

Fondo de Cooperación de Illes Balears

El Fondo de Cooperación y Solidaridad conforma la voz conjunta de los ayuntamientos de Illes Balears y otras entidades asociadas comprometidas con la cooperación al desarrollo y la solidaridad. Estos recursos se gestionan por medio de proyectos de cooperación al desarrollo, reivindicando el papel relevante que tienen actualmente las administraciones locales en la promoción de la cooperación descentralizada en los países del norte y en el desarrollo local en los países del sur.

El Govern de les Illes Balears es socio de los tres fondos insulares, participa en su funcionamiento y transfiere recursos económicos.

- Fondo mallorquín de solidaritat y cooperació.
- Fondo menorquín de cooperació.
- Fondo de las pitiusas de cooperació.

Universidad de les Illes Balears

Se ha renovado el convenio de colaboración entre el Govern de les Illes Balears y la UIB en materia de cooperación al desarrollo, con un presupuesto de 430.000 €. El objetivo es hacer posible una cooperación de calidad y eficacia que esté garantizada por los profesionales capacitados que la universidad puede ofrecer. En este marco se han organizado las siguientes acciones formativas:

- Inicio del Curso de Postgrado de Especialista Universitario en Cooperación Internacional y elaboración de los materiales necesarios para impartirlo a distancia.
- Tres cursos dirigidos a personas que trabajan activamente en materia de cooperación:
 - . Curso de introducción a la perspectiva de género en la cooperación al desarrollo.
 - . Curso monográfico sobre los derechos humanos y la protección de los grupos



- . Curs monogràfic sobre drets humans i protecció dels grups humans més vulnerables.
- . Curs monogràfic sobre comptabilitat per a ONGD.
- Convocatòria d'un premi de recerca sobre cooperació al desenvolupament i publicació d'un dels premis de recerca concedits en anys anteriors.
- Realització de pràctiques d'alumnes de la Universitat de les Illes Balears a països empobrits de l'Amèrica central, del Sud i Àfrica.
- Realització d'un curs sobre turisme sostenible a països pobres de la ribera mediterrània.
- Programa de voluntariat universitari, amb la creació d'una borsa de voluntariat, l'organització de diverses activitats que promoguin la participació dels joves i cursos de formació:
 - . Curs de formació bàsica de voluntariat.
 - . Curs de formació de voluntariat específic de cooperació.
- Convocatòria d'ajuts per dur a terme projectes de cooperació per al desenvolupament.
- Accions de suport a universitats de països en vies de desenvolupament.
- Seminari Mediterrani de Cooperació i Desenvolupament Internacional a la Universitat de les Illes Balears.

Consultoria i avaluacions

Les convocatòries públiques que la Direcció General de Cooperació duu a terme anualment en ajudes a projectes de cooperació estableixen que l'esmentada DGC pot dur a terme auditories i avaluacions externes, per comprovar-ne l'execució i els resultats. Per això, per mantenir el principi d'independència i objectivitat, s'han avaluat 13 projectes subvencionats per aquesta Direcció.

- . Curs monogràfic sobre drets humans i protecció dels grups humans més vulnerables.
- . Curso monográfico sobre contabilidad para ONGD.
- Convocatoria de un premio de investigación sobre cooperación al desarrollo y publicación de uno de los premios concedidos en años anteriores.
- Realización de prácticas de alumnos de la UIB en países de América central, América del sur y África.
- Realización de un curso sobre Turismo Sostenible en países pobres de la costa mediterránea.
- Programa de voluntariado universitario, con la creación de una bolsa de voluntariado, la organización de diversas actividades que promuevan la participación de los jóvenes y cursos de formación:
 - . Curso de formación básica de voluntarios.
 - . Curso de formación de voluntarios específicos de cooperación.
- Convocatoria de ayudas para realizar proyectos de cooperación para el desarrollo.
- Acciones de apoyo a universidades de países en vías de desarrollo.
- Seminario Mediterráneo de Cooperación y Desarrollo Internacional en la UIB.

Consultoría y evaluaciones

Las convocatorias públicas que la Dirección General de Cooperación lleva a cabo anualmente para proyectos de cooperación, establecen que puede realizar auditorías y evaluaciones externas para comprobar su ejecución y resultados. Para mantener el principio de independencia y objetividad, se han evaluado 13 proyectos subvencionados por esta Dirección.

Tothom coincideix en el fet que la cooperació per al desenvolupament és una de les cares de la moneda, mentre que l'altra és la sensibilització ciutadana



Programa de sensibilització

Aquest programa és fonamental i pretén informar la població de les nostres Illes sobre la situació sociocultural, política i econòmica dels països en vies de desenvolupament. L'objectiu és explicar les causes internes i externes que provoquen un estancament en el desenvolupament econòmic i les conseqüències que les diferents situacions tenen sobre la població i el seu entorn. A més, dóna a entendre valors i conceptes a la societat dels països desenvolupats, perquè entenguin i donin suport a les polítiques i a les activitats destinades als països en vies de desenvolupament.

Per tant, tothom coincideix en el fet que la cooperació per al desenvolupament és una de les cares de la moneda, mentre que l'altra és la sensibilització ciutadana, a través de la qual la societat del primer món ha d'entendre valors i conceptes encaminats a donar suport a les polítiques i activitats destinades als països i poblacions empobrides, i ha de pressionar els poders públics per tal que les desigualtats Nord-Sud siguin un tema freqüent de debat parlamentari.

Programa de sensibilización

Este importante programa pretende informar a la población de las Islas sobre la situación sociocultural, política y económica de los países en vías de desarrollo. El objetivo es mostrar las causas internas y externas que provocan un estancamiento en el desarrollo económico y las consecuencias que tienen sobre la población y su entorno este tipo de situaciones. Además, transmite valores y conceptos a la sociedad de los países desarrollados para que puedan entender y, entonces, apoyar las políticas y actividades destinadas a los países en vías de desarrollo.

Todo el mundo coincide en que la cooperación para el desarrollo es una de las caras de la moneda mientras que la otra es la sensibilización ciudadana, que muestra valores y conceptos que hacen posible que los ciudadanos de los países del norte valoren las políticas y actividades destinadas a los países más desfavorecidos, presionando a los poderes públicos para que las desigualdades Norte-Sur sean un tema de debate parlamentario frecuente.





Del conjunt de pràctiques que es realitzen a l'àrea de sensibilització sorgeixen cinc programes de treball: el programa de sensibilització ciutadana a través de projectes desenvolupats per les ONGD; el programa d'informació i sensibilització; el programa d'educació per a la solidaritat; el programa de formació de cooperants i el programa de participació i suport a les associacions.

Programa de sensibilització ciutadana a través de projectes desenvolupats per les ONGD

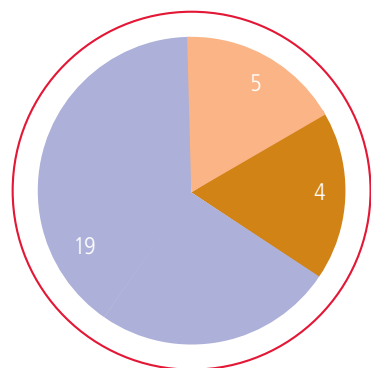
La principal intenció d'aquest programa és generar actituds i valors de solidaritat i justícia envers les situacions i les causes de les desigualtats en el món i les relacions Nord-Sud. En la convocatòria anual de subvencions del 2006 s'han aprovat 28 projectes d'educació, sensibilització i formació de cooperants per un valor de 400.000 €. L'objectiu de les ONGD és treballar per informar i conscienciar la població sobre l'empobriment d'altres pobles.

Del conjunto de actividades que se realizan en el área de sensibilización surgen cinco grandes programas de trabajo: el Programa de sensibilización ciutadana con proyectos desarrollados por las ONGD; el Programa de información y sensibilización; el Programa de educación para la cooperación; el Programa de formación para cooperantes y, finalmente, el Programa de participación y apoyo a las asociaciones.

Programa de sensibilización ciutadana con proyectos desarrollados por las ONGD

La intención primordial de este programa es generar actitudes y valores de solidaridad y justicia sobre las causas de las desigualdades en el mundo y sobre las relaciones Norte-Sur. En la convocatoria anual de subvenciones de 2006 se han aprobado 28 proyectos de educación, sensibilización o formación de cooperantes por un valor total de 400.000 €. El objetivo de las ONGD es trabajar para informar y concienciar a la población sobre el empobrecimiento de otros pueblos.

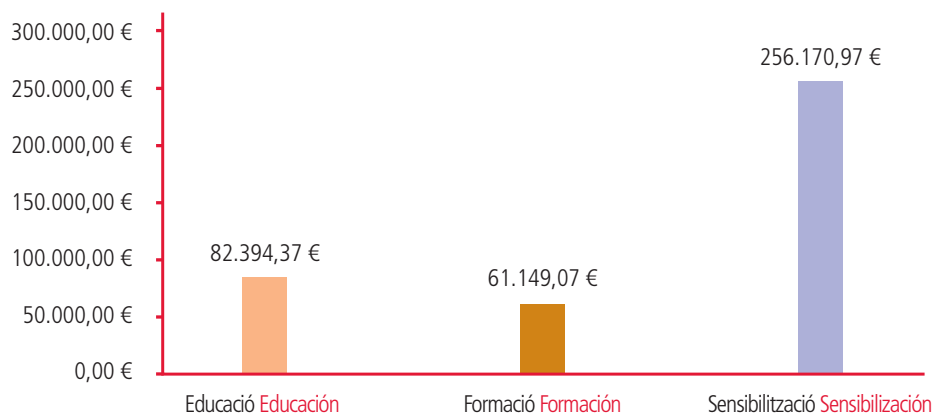
Nombre de Projectes Subvencionats
Número de Proyectos Subvencionados



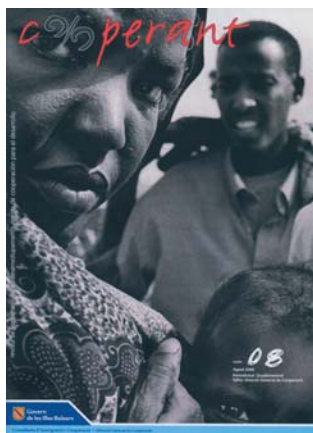
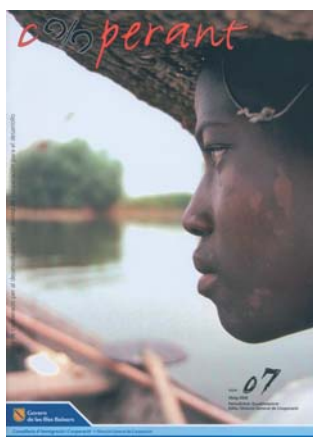
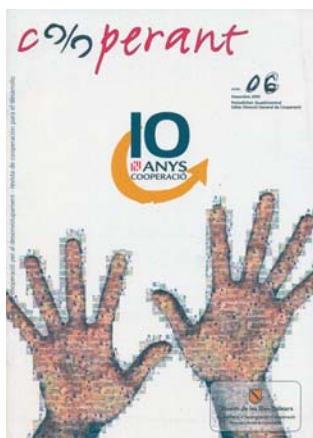
■ Educació Educación
■ Formació Formación
■ Sensibilització Sensibilización

Total: 28

Subvencions Programa de Sensibilització



Subvenciones Programa de Sensibilización



Programa d'informació i sensibilització

Un dels reptes de l'administració que treballa en la cooperació per al desenvolupament és informar els ciutadans de les accions que es realitzen i el seu impacte en els països amb els quals es col·labora; en definitiva, de l'eficàcia de l'ajuda. Una societat informada, conscient del treball que es fa des de la Direcció General de Cooperació, ha de ser la millor opció per mantenir i augmentar la solidaritat, per conèixer els problemes i per participar en la recerca de solucions. Amb aquest programa es pretén incrementar el grau de coneixement i la implicació dels ciutadans de les Illes Balears en la cooperació per al desenvolupament.

D'aquesta manera, s'han impulsat diverses activitats, d'entre les quals hi ha activitats de caràcter purament informatiu, destinades a la població en general, i altres activitats que tracten temes específics de la situació mundial i la cooperació.

Tot seguit una mostra de les activitats que s'han fet:

Quaderns de Pau i Solidaritat

Edició de 4 números que recullen diferents temes sobre el món que envolta la cooperació al desenvolupament. Es tracta d'un espai que s'ofereix a les ONGD de les Illes perquè expliquin les seves experiències de treball i solidaritat. A més, es pretén apropar la població de les Illes a altres realitats, altres maneres d'entendre el món i la vida.

Cooperant (revista especialitzada en cooperació al desenvolupament)

En l'àmbit de la sensibilització ciutadana, s'han publicat 3 números que aspiren, d'una banda, a ser una eina de comunicació i infor-

Programa de informació y sensibilización

Uno de los retos de la administración es informar a los ciudadanos sobre las acciones que se están realizando y el impacto que éstas tienen en los países con los que se colabora; en definitiva, explicar la eficacia de la ayuda. Una sociedad informada, consciente del trabajo que se realiza desde la Dirección General de Cooperación, mantendrá e incrementará la solidaridad, conocerá mejor los problemas de los países más desfavorecidos y participará en la búsqueda de soluciones. Con este programa se busca incrementar el grado de conocimiento e implicación de los ciudadanos de las Islas en materia de cooperación al desarrollo.

De este modo, se han impulsado diversas actividades, dentro de las que hay algunas puramente informativas, destinadas a la población en general, y otras que tratan temas específicos de la situación mundial y la cooperación.

Entre las actividades que se han desarrollado destacan:

Cuadernos de Paz y Solidaridad

Edición de 4 números que recogen diversos temas sobre el mundo de la cooperación al desarrollo. En ellos se ofrece un espacio a las ONGD de Illes Balears para que expliquen sus experiencias de trabajo y solidaridad. Además, se busca acercar a la población balear a otras realidades y formas de entender el mundo y la vida.

Cooperante (Revista especializada en cooperación al desarrollo)

En el ámbito de la sensibilización ciudadana, se han publicado tres números que quieren convertirse en una importante herramienta de



Una sociedad informada, consciente del trabajo que se realiza desde la Dirección General de Cooperación, mantendrá e incrementará su solidaridad

mació sobre les actuacions i els actors de la cooperació al desenvolupament promogudes des de les nostres Illes i, d'altra banda, a fer nos més properes les diverses realitats dels països del sud. És a dir, ha de funcionar com un canal més d'informació per al ciutadà del carrer i ajudar a fer créixer la sensibilització envers la solidaritat i la cooperació amb els països empobrits.

Support al Comerç Just

S'ha realitzat la campanya "Nadal Solidari 2005", que ha consistit en una proposta d'activitats de les tres entitats següents: Fundació Vicente Ferrer, S'Altra Senalla, i Intermón Oxfam. Finançades per la Direcció General de Cooperació, tenen com a objectiu principal donar a conèixer a la població el consum responsable i el comerç just. El comerç just és un moviment internacional que reclama i promou unes relacions econòmiques equitatives entre el nord i el sud, basades en la igualtat i equilibri, i informa els ciutadans sobre les condicions en què s'han fabricat els productes, per fomentar així un consum responsable.

comunicación e información sobre las actuaciones y los participantes de las actividades de cooperación al desarrollo promovidas desde las Islas, acercando al público las diversas realidades de los países del sur. Es decir, se busca que funcione como un canal más de información para el ciudadano de la calle y que ayude a aumentar la sensibilización entorno a la solidaridad y la cooperación en los países desfavorecidos.

Apoyo al comercio justo

Se realizó la campaña "Navidad Solidaria 2005", que consistió en una propuesta de actividades de tres entidades (Fundación Vicente Ferrer, S'Altra Senalla e Intermón Oxfam) que, financiadas por la Dirección General de Cooperación, tienen como principal objetivo lograr el apoyo de los ciudadanos al consumo responsable y el comercio justo. En este sentido, hay que explicar que el comercio justo es un movimiento internacional que reclama y promueve relaciones económicas equitativas entre los países del norte y el sur, basándose en la igualdad y el equilibrio, e informando a los ciudadanos sobre las condiciones en las que se han fabricado los productos para fomentar el consumo responsable.



S'ha donat molta importància a l'organització d'activitats educatives que promoguin un coneixement dels fenòmens socials del món

Programa d'educació per a la cooperació

Des de la Direcció General de Cooperació es vol donar molta importància a l'organització d'activitats educatives que promoguin un coneixement dels fenòmens socials del món i formin persones solidàries.

Campanya Tres Regions del Món

La Direcció General de Cooperació ha dut a terme una nova fase de la campanya de sensibilització, en la qual incorpora, a les anteriors campanyes del Magrib, Àfrica occidental i Amèrica central, una nova campanya referida a Amèrica del Sud. La necessitat d'informar i sensibilitzar envers aquestes regions ve donada per la situació de greus mancances de benestar i desenvolupament de la majoria dels països que les formen, dels quals prové bona part de la població estrangera resident a les Illes Balears.

Els objectius principals de la campanya són:

- Promoure la tolerància i el respecte envers la diversitat cultural.
- Facilitar el coneixement del context polític, social i econòmic d'aquests països.
- Afavorir el diàleg i la comprensió de la realitat d'aquesta regió.

Programa de educación para la cooperación

Desde la Dirección General de Cooperación se otorga mucha importancia a la organización de actividades educativas que promuevan el conocimiento de los fenómenos sociales del mundo y que formen personas solidarias.

Campaña Tres Regiones del Mundo

Se ha llevado a cabo una nueva fase de esta campaña de sensibilización, incorporando a las anteriores campañas del Magreb, África occidental y América central, una nueva que hace referencia a América del sur. La necesidad de informar y sensibilizar sobre estas regiones viene propiciada por las graves deficiencias de bienestar y desarrollo que se dan en la mayoría de los países que las conforman y de los que provienen gran parte de la población extranjera residente en Illes Balears.

Los principales objetivos de la campaña son:

- Promover la tolerancia y el respeto hacia la diversidad cultural.
- Facilitar información sobre el contexto político, social y económico de estos países.
- Favorecer el diálogo y la comprensión de la realidad de estas regiones.



Se han realizado cursos y seminarios para ofrecer y enseñar metodologías de trabajo a integrantes de ONGD

Audiovisuals

Amb l'objecte de difondre als mitjans de comunicació la tasca que, amb el suport del Govern Balear, realitzen les ONG de les Illes que treballen en la cooperació al desenvolupament, s'han enregistrat imatges de l'execució dels projectes i s'han elaborat diversos reportatges i documentals d'aquests temes. La finalitat d'aquests documentals és la de sensibilitzar la població en relació amb la situació sociocultural i econòmica que afecta els països empobrits i promoure una actitud positiva del ciutadà envers la solidaritat i la cooperació.

Cooperart 06

La convocatòria de fotografia del certamen "Cooperart 06" vol fomentar i potenciar la qualitat gràfica en l'àmbit de la cooperació, amb la intenció de generar nous materials d'interès en relació amb el món de la cooperació i la immigració. S'hi han presentat 61 persones i el guanyador a la millor fotografia ha estat David Martínez Fernández. S'ha editat un catàleg monogràfic de les col·leccions finalistes i es fa una exposició itinerant amb les fotografies guanyadores.

Programa de formació de cooperants

A partir d'aquest programa es desenvolupen moltes accions que pretenen millorar la formació dels cooperants de les Illes i les capacitats de les associacions. Entre altres, s'han realitzat diversos cursos i seminaris amb la finalitat de dotar les persones integrants d'ONGD o interessades en l'àmbit de la cooperació dels conceptes i metodologies pròpies d'aquest món. S'han fet els cursos següents amb la participació de l'Institut Universitari de Desenvolupament i Cooperació:

Audiovisuales

Con el objetivo de difundir a los medios de comunicación la labor que, con el apoyo del Govern de les Illes Balears, realizan las ONG de las Islas que trabajan en la cooperación al desarrollo, se han grabado imágenes de la ejecución de los proyectos y se han elaborado diversos reportajes y documentales sobre estos temas. La finalidad de estos documentales es sensibilizar a la población sobre la situación sociocultural y económica que afecta a los países más desfavorecidos y promover una actividad positiva del ciudadano ante la solidaridad y la cooperación.

Cooperart 2006

La convocatoria de fotografía del certamen "Cooperart 06" quiere fomentar y potenciar la calidad gráfica en el ámbito de la cooperación con la intención de generar nuevos materiales de interés en el mundo de la cooperación y la inmigración. Al concurso se presentaron 61 personas y el ganador a la mejor fotografía fue David Martínez Fernández. Paralelamente, se ha editado un catálogo monográfico de las colecciones finalistas y se realiza una exposición itinerante con las fotografías ganadoras.

Programa de formación de cooperantes

Gracias a este programa se llevan a cabo muchas acciones que quieren mejorar la formación de los cooperantes de las Islas y las capacidades de las asociaciones. Entre otros, se han realizado cursos y seminarios para ofrecer y enseñar metodologías de trabajo a integrantes de ONGD y a personas interesadas en el ámbito de cooperación. Para ello, se han realizado los siguientes cursos, que han contado con la participación del Instituto Universitario de Desarrollo y Cooperación:

- L'enfocament del marc lògic
 - Els objectius de desenvolupament del mil·lenni.
 - L'avaluació de les accions de cooperació al desenvolupament
 - Els microcrèdits i desenvolupament
- També han tingut lloc els seminaris següents:
- Primer Seminari d'Immigració i Codesenvolupament de les Illes Balears.
 - Segon Seminari d'Immigració i Codesenvolupament de les Illes Balears.

Programa de participació i suport a les associacions

Espai Solidari- Casal d'ONGD

Per tal de fer efectiva la seva solidaritat amb els pobles empobrits del món, la societat civil s'organitza a través de les associacions dedicades a la cooperació al desenvolupament. Aquesta tasca, per ser efectiva, requereix mitjans en diversos àmbits: infraestructura bàsica per a la trobada, intercanvi i organització del treball i mitjans de tot tipus (humans, tècnics i materials). Aquest Casal es posa a disposició de les entitats que treballen en la cooperació al desenvolupament i disposa de 35.347 € per facilitar les accions de les ONGD de Mallorca, en general, i específicament d'aquelles que no tenen seu.

Consell de Cooperació

Espai ampli i democràtic des de la societat de les Illes Balears, que actua com a òrgan assessor, consultiu i no vinculant, de les polítiques i actuacions que es duen a terme en matèria de cooperació des del Govern de les Illes Balears. L'objecte és promoure i impulsar la participació i la consulta de les entitats implicades en la construcció d'un model de desenvolupament sostenible tant al nord com al sud.

- El enfoque del Marco Lógico.
 - Objetivos de desarrollo del milenio.
 - Evaluación de las acciones de cooperación al desarrollo.
 - Los microcréditos y el desarrollo.
- También se han llevado a cabo los siguientes seminarios:
- Primer Seminario de Inmigración y Codesarrollo de Illes Balears.
 - Segundo Seminario de Inmigración y Codesarrollo de Illes Balears.

Programa de participación y apoyo a las asociaciones

Espacio Solidario – Casal de ONGD

La sociedad civil, para hacer efectiva su solidaridad con los países pobres del mundo, se organiza en asociaciones dedicadas a la cooperación y al desarrollo. Esta labor, para ser efectiva, necesita herramientas y medios en diversos ámbitos: desde la infraestructura básica para realizar encuentros, intercambiar y organizar el trabajo, hasta herramientas de todo tipo (técnicas y materiales). Este Casal se pone a disposición de las entidades que trabajan en la cooperación para el desarrollo y, para ello, se han destinado 35.347 € que facilitan las acciones de las ONGD de Mallorca en general y, especialmente, las de aquellas que no tienen sede.

Consejo de Cooperación

Espacio amplio y democrático que, desde la sociedad de Illes Balears, actúa como órgano asesor, consultivo y no vinculante de las políticas y actuaciones que se llevan a cabo en materia de cooperación desde el Govern de les Illes Balears. El objetivo es promover e impulsar la participación y la consulta de las entidades implicadas en la construcción de un modelo de desarrollo sostenible tanto en el norte como en el sur.





Delegació del Govern de les Illes Balears per a la cooperació al desenvolupament

L'any 2006 s'han fet tasques de supervisió i inspecció dels projectes de cooperació al desenvolupament

A causa de l'important finançament de projectes de cooperació per millorar les condicions de vida i les possibilitats de desenvolupament econòmic i social dels pobles menys afavorits, s'ha creat la Delegació del Govern de les Illes Balears per a la Cooperació al Desenvolupament.

L'any 2006 s'han fet tasques de supervisió i inspecció dels projectes de cooperació al desenvolupament en els països següents:

Octubre 2005: Perú. Amb motiu dels nombrosos projectes que hi ha en aquest país, el delegat de Govern va recórrer als nous projectes finançats per la Direcció General de Cooperació.

Delegación del Govern de les Illes Balears para la cooperación al desarrollo

Debido a la importante financiación de proyectos de cooperación para mejorar las condiciones de vida y las posibilidades de desarrollo económico y social de los pueblos más desfavorecidos, se ha creado la Delegación del Govern de les Illes Balears para la Cooperación al Desarrollo.

En 2006 se han realizado tareas de supervisión e inspección de los proyectos de cooperación al desarrollo en los siguientes países.

Octubre 2005: Perú. Los numerosos proyectos que se están realizando en este país propiciaron que el delegado de gobierno recorriera los nuevos proyectos financiados por la Dirección General de Cooperación.



Novembre 2005: Equador. Es van visitar dos macroprojectes: Cajas de Ahorro y Crédito y fortalecimiento para la gestión comunitaria en las comunidades campesinas de Columbre y Gatazo de Cruz Roja i Emigración y Codesarrollo de Càritas. L'objectiu del primer macroprojecte és disminuir els alts nivells de pobresa de les poblacions indígenes de Quechua-Purúa treballant en tres àrees diferents: atenció sanitària integral, promoció agroecològica per a dones i crèdits per a dones camperoles. En el segon macroprojecte es fa feina en dos nivells: mitjançant accions de sensibilització ciutadana i inserció laboral dels immigrants, i realitzant projectes de desenvolupament econòmic i accions de formació.

Febrer 2006: l'Índia. Es van visitar dos projectes finançats a l'Índia: Vuelta a la escuela d'Unicef i Asistencia en la costa este de la India de la Fundació Vicente Ferrer. A través del primer projecte, es tractava de comprar material educatiu dels fons de la campanya "Junts per Àsia". L'objectiu del segon projecte era tractar les necessitats bàsiques i urgents com la manca de menjar, de medicaments i dels estris de cuina produïda pel tsunami.

Març 2006: Guatemala. Es va subscriure un conveni marc de col·laboració entre el Govern de les Illes Balears, l'ajuntament de Palma, la Fundació Rigoberta Menchú Tum, la Fundació Iberostar, la Fundació Sa Nostra i la Universitat de les Illes Balears. L'objectiu principal és el ple respecte dels drets humans.

Abril 2006: Sàhara. A causa de les fortes inundacions que es varen produir en els campaments de refugiats saharauis i que varen afectar les instal·lacions públiques, es visita-

Noviembre 2005: Ecuador. Se visitaron dos macroprojectos: "Cajas de Ahorro y Crédito y fortalecimiento para la gestión comunitaria en las comunidades campesinas de Columbre y Gatazo" de Cruz Roja y "Emigración y Codesarrollo" de Caritas. El objetivo del primer macroprojecto es disminuir los altos niveles de pobreza de las poblaciones indígenas de Quechua-Purúa trabajando en tres áreas: atención sanitaria integral, promoción agro-ecológica para mujeres y créditos para mujeres campesinas. En el segundo macroprojecto se trabaja en dos niveles: desarrollando acciones de sensibilización ciudadana e inserción laboral de los inmigrantes y realizando proyectos de desarrollo económico y acciones de formación.

Febrero 2006: India. Se visitaron dos proyectos financiados en la India: "Vuelta a la escuela" de Unicef y "Asistencia en la costa este de la India" de la Fundación Vicente Ferrer. En el primer proyecto se compra material educativo con los fondos recaudados por la campaña "Juntos por Asia", mientras que en el segundo se suministran productos básicos y urgentes que han sido necesarios después del desastre del tsunami: comida, medicamentos y utensilios de cocina.

Marzo 2006: Guatemala. Se realizó un convenio marco de colaboración entre el Govern de les Illes Balears, el ayuntamiento de Palma, la Fundación Rigoberta Menchú Tum, la Fundación Iberostar, la Fundació Sa Nostra i la Universidad de les Illes Balears. El objetivo principal es propiciar el total respeto de los derechos humanos.

Abril 2006: Sahara. Debido a las fuertes inundaciones que se produjeron en los campamentos de refugiados saharauis y que afecta-





ren els camps per avaluar la situació d'emergència i supervisar els projectes finançats per la Direcció General de Cooperació. Entre altres, es va visitar el forn de pa, la construcció d'un centre de pediatria, un laboratori de producció farmacèutica, i una unitat potabilitzadora d'aigua.

Juliol 2006- Etiòpia. Es va visitar el projecte Creació d'una zona de regadiu i construcció d'una seu cooperativa a Geferso i Sherko de l'entitat Llevant en Marxa. L'objectiu d'aquest projecte va ser la creació d'una cooperativa agrícola, la formació de tècnics agrícoles, i la compra de bombes d'aigua, tractors i estris de camp.

Setembre 2006- El Níger. El delegat de Govern s'ha desplaçat al Níger per avaluar els projectes de la Fundació Campaner. Es va entrevistar amb els responsables de les institucions administratives i va visitar la construcció d'una escola primària a Diffa per a infants que pateixen la malaltia de la Noma.

ron a las instalaciones públicas, se recorrieron los campos para evaluar la situación de emergencia y supervisar los proyectos financiados por la Dirección General de Cooperación. Entre otras instalaciones, se visitaron el horno de pan, la construcción de un centro de pediatría, un laboratorio de producción farmacéutica y una unidad potabilizadora de agua.

Julio 2006: Etiopía. Se visitó el proyecto "Creación de una zona de riego y construcción de una sede cooperativa en Geferso y Sherko" de la entidad Llevant en Marxa. El objetivo de este proyecto es la creación de una cooperativa agrícola, la formación de técnicos agrícolas y la compra de bombas de agua, tractores y utensilios para el campo.

Septiembre 2006: Níger. El delegado de gobierno se desplazó a Níger para evaluar los proyectos de la Fundación Campaner. Se entrevistó con los responsables de las instituciones administrativas y visitó la construcción de una escuela de primaria en Diffa para niños que padecen la enfermedad de la Noma.



L'ACIB té com a finalitat executar i gestionar els instruments a través dels quals s'articula la política de cooperació

Agència per a la Cooperació Internacional de les Illes Balears (ACIB)

S'ha posat en marxa l'Agència per a la Cooperació Internacional de les Illes Balears (ACIB) amb un pressupost total, per a l'any 2006, de 759.800 €. L'ACIB té com a finalitat executar i gestionar els instruments a través dels quals s'articula la política de cooperació per al desenvolupament i el codesenvolupament, i l'aplicació de recursos econòmics i materials per fer-la efectiva.

Entre les funcions de l'ACIB destaquen: portar a terme els objectius previstos segons les directrius establertes pel Govern de les Illes Balears, concretar convenis i contractes amb persones jurídiques i privades, instruir i resoldre les subvencions i gestionar el finançament de projectes de cooperació per al desenvolupament, d'acord amb la programació de la Direcció General de Cooperació. Així mateix, ha de gestionar campanyes de solidaritat i d'ajuda humanitària per fer front a situacions d'emergència, com també programes i projectes de sensibilització, educació i formació de cooperants.

Agencia para la Cooperación Internacional de les Illes Balears (ACIB)

Se ha puesto en funcionamiento la Agencia para la Cooperación Internacional de les Illes Balears (ACIB) con un presupuesto total, para el año 2006, de 759.800 €. La ACIB tiene como objetivo ejecutar y gestionar los instrumentos con los que se articula la política de cooperación para el desarrollo y el codesarrollo y aplicar los recursos económicos y materiales que la hagan efectiva.

Entre las funciones de la ACIB destacan: la ejecución de los objetivos previstos en las directrices establecidas por el Govern de les Illes Balears; concretar convenios y contratos con personas jurídicas y privadas; instruir y resolver las subvenciones y, además, gestionar la financiación de proyectos de cooperación para el desarrollo, según lo establecido en la programación de la Dirección General de Cooperación. La agencia también se encarga de gestionar campañas de solidaridad y de ayuda humanitaria en situaciones de emergencia y, por último, gestiona programas y proyectos de sensibilización, educación y formación de cooperantes.



Govern de les Illes Balears